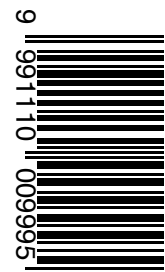




*Vážení čtenáři, přejeme Vám nádherné
prožití velikonočních svátků.
Ať jsou dny volna naplněny klidem, rodinnou
pohodou a radostí.*

Redakční rada Trhovosvinenských listů



Tradiční řemesla Trhovosvínenska



Pomozme s podklady pro novou knihu

Str. 7

Co nového na SŠ?



Např. traktor!

Str. 8

Dubnový program CKA



Zdraví, tvoření a komunita

Str. 27

SLOVO MÁ...

...starosta Ing. David Štojdl



Další dvě investice do školství a sportu v Trhových Svíních

V našem městě se rozbíhají další dvě investice, které mají jasný směr. Podpořit školu, pohyb a sport a zlepšit každodenní fungování.

První z nich je **přístavba družiny u základní školy**. Nové prostory vzniknou mezi druhým a třetím pavilonem a nabídnou dvě samostatná oddělení, každé pro 30 dětí. Celkem tedy pro 60 žáků.

Dnes škola nemá vlastní zázemí pro družinu a děti tráví čas v „klasické třídě“. To není ideální. Nová družina přinese moderní a důstojné prostředí, které odpovídá dnešní době i potřebám dětí.

Celkové náklady jsou přibližně 13,3 milionu korun, z toho dotace zhruba 5,7 milionu korun z Ministerstva pro místní rozvoj prostřednictvím MAS Sdružení Růže. Dokončení je plánované do konce září letošního roku.

Druhou investicí je **nové fotbalové hřiště s umělou trávou**. Součástí bude i osvětlení a nové oplocení. Celkové náklady jsou přibližně 14,2 milionu korun, z toho dotace Národní sportovní agentury zhruba 10,1 milionu korun.



Důležitý je i praktický dopad. Převážná část hodin, které dnes mají fotbalisté v hale, se přesune na nové hřiště. Tím se uvolní prostor pro další, primárně halové sporty. Kapacita haly je dlouhodobě nedostatečná a tímto krokem tenhle problém alespoň částečně řešíme.

Obě akce do sebe zapadají. Jedna přináší lepší podmínky pro děti po škole, druhá rozšiřuje možnosti sportování.

Na závěr bych chtěl poděkovat zaměstnancům správy majetku, kteří se těmto investicím věnují. Není o nich moc slyšet, ale jsou naprosto zásadní pro to, aby realizace podobných akcí probíhala co nejlaději.

Jsem rád, že se tyhle věci posouvají dopředu. A věřím, že už se na ně těší nejen děti, ale i rodiče a sportovci. ■



Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: **TisknemeOnline s.r.o.** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzercí pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzercetsl@gmail.com (neplacená inzercie) tel.: 386 301 488, inzercetsl@tisknemeonline.cz (placená inzercie) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 4. jednání rady města,

které se konalo 3. 3. 2026 od 13:00 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **rozhodla** v souladu s § 122 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, ve věci veřejné zakázky „Přístavba družiny k ZŠ Trhové Sviny“ o výběru dodavatele k uzavření smlouvy o dílo, a to účastníka zadávacího řízení - sdružení „PŘÍSTAVBA DRUŽINY K ZŠ TRHOVÉ SVINY - Nema Dřevostavby s.r.o. + NEMA, spol. s r. o.“, tvořeného společnostmi Nema Dřevostavby s.r.o., se sídlem Olešnice 265, 373 31 Olešnice, korespondenční adresa Chýnovská

2880, 390 02 Tábor, IČO 04627687, a NEMA, spol. s r. o., se sídlem Olešnice 107, 373 31 Olešnice, IČO 49062905. Nabídková cena vybraného dodavatele činí 10 989 482,46 Kč bez DPH, tj. 13 297 273,78 Kč včetně DPH. (pro 7)

- **pověřuje** zástupce zadavatele, společnost STAVEBNÍ PORADNA, spol. s r. o., aby na základě uzavřené příkazní smlouvy a plné moci oznámila výše uvedené rozhodnutí zadavatele. (pro 7)
- **pověřuje** starostu města k podpisu smlouvy o dílo s vybraným dodavatelem, a to ve lhůtách stanových zákonem. (pro 7) ■

Věra Bartošová

Zápis z 5. jednání rady města,

které se konalo 9. 3. 2026 od 14:30 hod.

Omluvena: R. Vanišová

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **jmenuje** na základě výběrového řízení a § 102 odst. 2 písm. g) zákona č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní řízení) na pozici vedoucího Odboru ekonomiky a školství paní Bc. Barboru Pískovou, DiS., od 1. 5. 2026. (pro 6)
- **byla informována a navrhuje** Zastupitelstvu města Trhové Sviny stanovit počet zastupitelů města pro volební období 2026-2030 v počtu 23 členů. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru na podporu Domácí hospic Ledax na rok 2026 pro Ledax o.p.s., Riegrova 1756/51, 370 01 České Budějovice, IČ 28068955 ve výši 15.000 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru na podporu činnosti Zdravotní klaun, o.p.s., IČ: 26547953, Paříkova 355/7, 190 00 Praha 9 ve výši 10.000 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** hospodářský výsledek a návrh na převedení hospodářského výsledku (zisku) příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny za rok 2025 ve výši 100.707,34 Kč do rezervního fondu organizace. (pro 6)
- **schvaluje** účetní závěrku příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny za rok 2025 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 6)
- **schvaluje** hospodářský výsledek a návrh na převedení hospodářského výsledku (zisku) příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny za rok 2025 ve výši 35.661,26 Kč do rezervního fondu organizace. (pro 6)
- **schvaluje** účetní závěrku příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny za rok 2025 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 6)
- **schvaluje** hospodářský výsledek příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny za rok 2025 ve výši 0 Kč. (pro 6)
- **schvaluje** účetní závěrku příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny za rok 2025 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 6)
- **schvaluje** hospodářský výsledek a návrh na převedení hospodářského výsledku (ztráty) příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika

měst Trhové Sviny za rok 2025 ve výši 553.274,85 Kč na účet Výsledek hospodaření předcházejících účetních období. (pro 6)

- **schvaluje** účetní závěrku příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika města Trhové Sviny za rok 2025 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 6)
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx.
- **pověřuje** starostu města uzavíráním smluv o zřízení věcného břemene (dále jen „Smlouva o zřízení VB“), tj. schvalováním jejich konečného znění a jejich podpisem, a to v případech, kdy jsou tyto smlouvy uzavírány na základě smlouvy o smlouvě budoucí, včetně jejich případných dodatků (dále jen „Smlouva o SB“), za současného splnění těchto podmínek:
 1. Smlouva o SB byla před jejím uzavřením schválena radou města samostatným usnesením.
 2. Smlouva o zřízení VB odpovídá schválené Smlouvě o SB v jejich podstatných náležitostech, zejména pokud jde o:
 - identifikaci smluvních stran,
 - identifikaci dotčených nemovitých věcí,
 - rozsah a obsah služebnosti,
 - výši úplaty nebo způsob určení náhrady,
 - dobu trvání závazku,
 - další práva a povinnosti smluvních stran.
 3. Odchytky od schválené Smlouvy o SB jsou přípustné pouze tehdy, pokud mají výlučně formální nebo technický charakter a nemění věcný obsah ani ekonomickou podstatu závazku. Za takové odchytky se považují zejména:
 - doplnění data, čísla jednacího nebo spisové značky;
 - doplnění nebo aktualizace identifikačních údajů smluvních stran;
 - zpřesnění údajů podle aktuálního stavu evidence katastru nemovitostí;
 - doplnění geometrického plánu jako přílohy a promítnutí jeho údajů do textu smlouvy;
 - opravy zjevných písařských a početních chyb. (pro 6)
- **stanoví, že**
 1. toto pověření se vztahuje rovněž na Smlouvy o zřízení VB uzavírané na základě Smluv o SB schválených radou města přede dnem nabytí účinnosti tohoto usnesení.
 2. toto usnesení nabývá účinnosti dnem 10. 3. 2026. (pro 6) >>>

- **schvaluje** uzavření Smlouvy o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny, st. 1377 - kabel NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 3222/139, 379 v k. ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za úplaty 8.400 Kč bez DPH. (pro 6)
- **rozhodla** o přidělení bytu v domě s pečovatelskou službou, Nábř. Svatopluka Čecha č.p. 1055, 374 01 Trhové Sviny, paní xxx, a to od 1. 4. 2026 na dobu určitou jednoho roku s možností prodloužení nájemní smlouvy. (pro 6)
- **souhlasí** s odesláním výzvy k podání nabídky v souladu s čl. 7 Směrnice Rady města Trhové Sviny č. 1/2026 pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu na akci „Oprava mostu TS-036 Maroušků mlýn“ (pro 6)
- **ukládá** OSÚMM odeslat poptávku firmám uvedeným v důvodové zprávě. (pro 6)
- **postupuje k projednání** ZM žádost o odprodej části pozemku parc. č. 736/36 v k. ú. Otěvěk.
- **doporučuje** ZM schválit záměr prodeje části pozemku parc. č. 736/36 v k. ú. Otěvěk. (pro 6)
- **postupuje k projednání** ZM návrh nákupu níže uvedených pozemků podle GP č. 4194-130/2025 pro budoucí stavbu chodníku v ulici Štefánikova:
 - parc. č. 4345 o výměře 3 m², odděleno z pozemku parc. č. st. 614,
 - parc. č. 869/7 o výměře 12 m², odděleno z pozemku parc. č. 869/2,
 - parc. č. 870/3 o výměře 18 m², odděleno z pozemku parc. č. 870/1,
 - parc. č. 877/4 o výměře 7 m², odděleno z pozemku parc. č. 877/2,
 - parc. č. 877/3 o výměře 3 m², odděleno z pozemku parc. č. 877/1,
 - parc. č. 884/8 o výměře 9 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/1,
 - parc. č. 884/10 o výměře 5 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/2,
 - parc. č. 884/9 o výměře 19 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/3.
- **doporučuje** ZM schválit nákup níže uvedených pozemků podle GP č. 4194-130/2025 pro budoucí stavbu chodníku v ulici Štefánikova:
 - parc. č. 4345 o výměře 3 m², odděleno z pozemku parc. č. st. 614,
 - parc. č. 869/7 o výměře 12 m², odděleno z pozemku parc. č. 869/2,
 - parc. č. 870/3 o výměře 18 m², odděleno z pozemku parc. č. 870/1,
 - parc. č. 877/4 o výměře 7 m², odděleno z pozemku parc. č. 877/2,
 - parc. č. 877/3 o výměře 3 m², odděleno z pozemku parc. č. 877/1,
 - parc. č. 884/8 o výměře 9 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/1,
 - parc. č. 884/10 o výměře 5 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/2,
 - parc. č. 884/9 o výměře 19 m², odděleno z pozemku parc. č. 884/3. (pro 6)
- **postupuje k projednání** ZM návrh směny pozemků mezi panem xxx a městem Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551.
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr směny části pozemku parc. č. 3905/1 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/5 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví pana xxx a to tak, že část pozemku parc. č. 3905/1 připadne panu xxx a pozemek parc. č. 3905/5 připadne městu Trhové Sviny. (pro 6)
- **postupuje k projednání** ZM návrh směny pozemků mezi manželi xxx a městem Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551.
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr směny části pozemku parc. č. 3905/1 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, IČO 002 45 551, za pozemek parc. č. 3905/10 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví manželů xxx a to tak, že část pozemku parc. č. 3905/1 připadne manželům xxx a pozemek parc. č. 3905/10 připadne městu Trhové Sviny. (pro 6)
- **postupuje k projednání** ZM návrh prodeje části pozemku st. parc. č. 167, díl „a“ o výměře 12 m² v k. ú. Trhové Sviny dle GP č. 4178-103/2025 ve prospěch pana xxx.
- **doporučuje** ZM schválit záměr prodeje části pozemku st. parc. č. 167, díl „a“ o výměře 12 m² v k. ú. Trhové Sviny dle GP č. 4178-103/2025. (pro 6)
- **bere na vědomí** výsledek z jednání ve věci vyhodnocení vlivů Změny č. 5 územního plánu Trhové Sviny na udržitelný rozvoj území, které se konalo dne 18.02.2026.
- **souhlasí** se zapracováním regulativů do Územního plánu Trhové Sviny pro celé správní území, se zaměřením na zamezení vzniku a regulaci nežádoucí výstavby, zejména urbanisticky a architektonicky nevhodných a nepůvodních staveb, jako jsou například stavby srubového charakteru a sruby, dřevostavby z hrazených dílů bez klasické fasády, stromové domy tzv. „tree house“; klasické mobilheimy a další architektonicky nevhodné stavby. Tento požadavek bude v návrhu Změny č. 5 prověřen a zapracován. (pro 6)
- **souhlasí** se zapracováním Změny č. 6 územního plánu Trhové Sviny do návrhu Změny č. 5 územního plánu Trhové Sviny již před fází společného jednání a veřejného projednání. (pro 7)
- **souhlasí** s uzavřením smluv o úhradě nákladů na zpracování Změny č. 5 Územního plánu Trhové Sviny s jednotlivými žadateli, kteří byli zařazeni do návrhu této změny. (pro 6)
- **souhlasí** s podáním žádosti o dotaci z CSG nadačního fondu pro JSDH Trhové Sviny na opravu zásahového vozidla CAS30 TATRA 815. (pro 6)
- **nesouhlasí** s pronájmem části pozemku st. 167 v k. ú. Trhové Sviny za účelem zřízení vyhrazených parkovacích míst pro provozovnu Pension Centrum, neboť město Trhové Sviny dlouhodobě povoluje vyhrazená parkovací místa výhradně osobám se zdravotním postižením. (pro 6)
- **konstatuje**, že město Trhové Sviny má v úmyslu pronajmout níže uvedené nemovité věci ve vlastnictví města, a to za účelem zajištění užívání pozemků souvisejících se stavbou ve vlastnictví nájemce; záměr pronájmu byl v souladu s § 39 odst. 1 zákona o obcích zveřejněn na úřední desce Městského úřadu Trhové Sviny (současně způsobem umožňujícím dálkový přístup) po dobu nejméně 15 dnů, a to od 15. 1. 2026 do 30. 1. 2026, a že o pronájmu rozhoduje Rada města jako orgán obce v samostatné působnosti.
- **schvaluje** uzavření nájemní smlouvy mezi:
 - pronajímatelem: město Trhové Sviny, IČ: 00245551, se sídlem Žižkovo náměstí 32, 374 01 Trhové Sviny a nájemcem: xxx, jejímž předmětem bude nájem níže uvedených nemovitých věcí ve vlastnictví města:
 - pozemek parc. č. st. 169/5, druh pozemku: zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 2 m², zapsaný na listu vlastnictví č. 1 vedeném u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice, pro katastrální území a obec Trhové Sviny;
 - nově vzniklý pozemek parc. č. st. 167 o výměře 441 m², vymezený geometrickým plánem č. 4178-133/2025 oddělením z původního pozemku parc. č. st. 167, druh pozemku zastavěná plocha a nádvoří, o výměře 571 m², zapsaného na listu vlastnictví č. 1 vedeném u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice, pro katastrální území a obec Trhové Sviny,
 - a to za těchto základních podmínek:
 - a) účel nájmu: užívání pozemků pod stavbou č. p. 136, způsob využití: stavba bytovacího zařízení, zapsané na listu vlastnictví č. 2904 vedeném u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice, pro katastrální území a obec Trhové Sviny na dobu neurčitou s 2měsíční výpovědní lhůtou,
 - b) nájemné: 9000,00 Kč/měsíčně,
 - c) indexace nájemného: ročně dle míry inflace vyhlášené ČSÚ. (pro 6)
- **pověřuje** starostu města podpisem návrhu nájemní smlouvy dle předchozího usnesení č. 94/2026 a zároveň jej pověřuje, aby vyzval adresáta k uzavření smlouvy v přiměřené akceptační lhůtě. (pro 6)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Zápis z 6. jednání rady města,

které se konalo 16. 3. 2026 od 14:30 hod.

Omluven: Ing. J. Kalena

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **byla informována a doporučuje** Zastupitelstvu města Trhové Sviny schválit Koncepti rodinné a seniorské politiky města Trhové Sviny v letech 2020 - 2028. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru na podporu činnosti Sdružení Růže, zss.p.o., Petříkov 45, 374 01, IČ: 69534705, ve výši 47.500 Kč a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku Římskokatolické farnosti Trhové Sviny, IČ 65050959, Husova 2, 373 33 Nové Hradky na opravu střechy kostela Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech ve výši 50.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 5, proti 1)
- **souhlasí** s předloženým návrhem rozdělení finančních prostředků z grantového programu města Trhové Sviny „Živé město 2026“ Žádosti do 250 tis. Kč rada města schvaluje. Žádosti o dotaci vyšší než 250 tis. Kč budou předloženy zastupitelstvu města ke schválení. (pro 6)

Žádosti do 250 tis. Kč

	Subjekt	Schváleno
1	ŽESTĚ DVĚSTĚ	9 000
2	Společnost pro ranou péči	12 000
3	Včelaři TS	27 000
4	SAFARI EDUCATION	25 000
5	Maltézská pomoc	22 000
6	TAJV	12 000
7	Pohyb a sport, z.s.	10 000
8	SDH Březí-Nežetice	60 000
9	Prevent 99	35 000
10	SK Rejta spolek	20 000
11	Arpida	10 000
12	Cíbulka Tomáš	30 000
13	Tichá Hana Skauti	10 000
14	Steinbauer Jiří	18 000
15	Martin Brožka	10 000
16	SPCCH Trhové Sviny	40 000
17	SDH Něchov	70 000
18	ČB Automotoklub	20 000
19	Domov pro seniory HS	20 000
20	Hospic sv.Jana N. Neumanna o.p.s	15 000
21	Linka bezpečí	10 000
22	Sbor Církve bratrské	10 000
23	Spolek Rejta	55 000
24	Hospicová péče sv. Kleofáše	15 000
25	Modeláři TS	60 000
26	Myslivecký spolek Trhové Sviny	75 000
27	SDH Rankov	75 000
28	SK Rychlé Šelmy	20 000
29	SDH Todně	80 000
30	Temperi o.p.s	10 000

31	Rybáři TS	50 000
33	Veselá atletika	43 000
34	FOKUS	40 000
35	SK Čtyři Dvory	10 000
36	Spolek přátel Svatá Trojice	34 000
38	ZUŠ Fr. Pišingera	10 000
39	KPH při ZUŠ	15 000
40	SRPŠ při ZUŠ	10 000
41	Domov Plus	10 000
42	Římskokatolická farnost TS	23 000
	CELKEM	1 130 000

Žádosti nad 250 tis. Kč

Subjekt	návrh
TJ Spartak Trhové Sviny z.s.	750 000
SDH TS	120 000

- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku organizaci Svaz žen Trhové Sviny, zastoupené R. Vanišovou ve výši 20.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 1/2026 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku..... 58.752,00 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku..... 6.058.752,00 Kč
 - změny ve financování v příjmech o celkovou částku 6.000.000,00 Kč.
 (pro 6)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o bezúplatný převod odděleného pozemku parc. č. 3936/7 o výměře 209 m², odděleného z pozemku parc. č. 3936/1 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví Jihočeského kraje, IČO 70890650, U Zimního stadionu 1952/2, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice, do vlastnictví města Trhové Sviny, IČO 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit bezúplatný převod odděleného pozemku parc. č. 3936/7 o výměře 209 m², který byl oddělen z pozemku parc. č. 3936/1 v k. ú. Trhové Sviny, z vlastnictví Jihočeského kraje, IČO 70890650, U Zimního stadionu 1952/2, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice, do vlastnictví města Trhové Sviny, IČO 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny. (pro 6)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o bezúplatný převod oddělených pozemků dle GP č. 689-209/2024, a to takto: Jihočeský kraj, IČ: 70890650, převede do vlastnictví města Trhové Sviny, IČ: 00245551 tyto pozemky:
 - KN p. p. č. 2209/60 o výměře 261 m², ostatní plocha - ostatní komunikace,
 - KN p. p. č. 2209/61 o výměře 436 m², ostatní plocha - ostatní komunikace,
 - N p. p. č. 2209/62 o výměře 15 m², ostatní plocha - ostatní komunikace. Město Trhové Sviny, IČ: 00245551, převede do vlastnictví Jihočeského kraje, IČ: 70890650 tyto pozemky:
 - KN p. p. č. 2209/58 o výměře 202 m², ostatní plocha - silnice,
 - KN p. p. č. 2209/59 o výměře 5 m², ostatní plocha - silnice.
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit bezúplatný převod pozemků v k. ú. Otěvěk takto: Jihočeský kraj, IČ: 70890650, převede do vlastnictví města Trhové Sviny, IČ: 00245551 tyto pozemky:
 - Město Trhové Sviny, IČ: 00245551, převede do vlastnictví Jihočeského kraje, IČ: 70890650 tyto pozemky:

- KN p. p. č. 2209/58 o výměře 202 m², ostatní plocha - silnice,
- KN p. p. č. 2209/59 o výměře 5 m², ostatní plocha - silnice. (pro 6)
- **schvaluje** uzavřít Smlouvu č.: CB-001030100420/001-FIRA o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Čeřejov, K 1677/1 - úprava NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 2194/38 v k. ú. Otěvěk u Trhových Svinů. Služebnost se zřizuje za úplaty 5.700 Kč bez DPH. (pro 6)
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit směnu pozemků v k. ú. Rankov takto:
 - paní xxx, převede do vlastnictví města Trhové Sviny oddělený pozemek parc. č. 673/10 o výměře 140 m² z pozemku parc. č. 673/8,
 - město Trhové Sviny převede do vlastnictví paní xxx oddělený pozemek parc. č. 2085/38 o výměře 154 m² z pozemku parc. č. 2085/1. Paní xxx doplatí městu Trhové Sviny za směnu částku 8 400 Kč. Náklady spojené s převodem vlastnického práva budou hrazeny rovným dílem. (pro 6)
- **postupuje k projednání** zastupitelstvu města žádost o převod vlastnictví nemovitě věci, kterou podali manželé xxx a xxx, ve smyslu návrhu koupě oddělené části pozemku parc. č. 2085/1 a části pozemku parc. č. 2085/15 v k. ú. Rankov.

- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit zveřejnění záměru prodeje části pozemku parc. č. 2085/1 a části pozemku parc. č. 2085/15 v k.ú. Rankov. (pro 6)
 - **souhlasí** s ukončením Smlouvy o dílo ze dne 27.06.2011, ve znění dodatků č. 1 ze dne 22.09.2016, č. 2 ze dne 26. 7. 2023 a č. ze dne 4. 12. 2023, která byla uzavřena na zajištění tisku Trhvosvinenských listů s firmou FIBOX s.r.o., IČO: 60707666, a to dohodou ke dni 31. 3. 2026. (pro 6)
 - **ukládá** zaslat poptávku na předložení cenové nabídky na zajištění tisku Trhvosvinenských listů s účinností od 1. 4. 2026 firmě Tisknemeonline s.r.o., IČO: 01633066. (pro 6)
 - **byla informována** o jednání a zápisu Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 25. 2. 2026 a **postupuje** k projednání zastupitelstvu města.
 - **byla informována** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 11. 3. 2026 a **postupuje** k projednání zastupitelstvu města.
 - **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 30. 3. 2026. (pro 6)
- Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Zápis ze 7. jednání rady města,

které se konalo 23. 3. 2026 od 14:30 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku organizaci Nadační fond Gaudeamus, IČ 25228633, Nerudova 2283/7, 350 02 Cheb ve výši 5.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 7)
- **schvaluje** poskytnutí finančního příspěvku organizaci Osadní výbor Nežetice, zastoupené P. Kubínem, ve výši 50.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 7)
- **schvaluje** zahájení zadávacího řízení podle čl. 7 Směrnice Rady města Trhové Sviny č. 1/2026 pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu k zadání veřejné zakázky malého rozsahu na dodávky „Vybavení interiérů dětských skupin“, přičemž výzva k podání nabídky bude zaslána firmám uvedeným v důvodové zprávě. Rada města Trhové Sviny **ukládá** OSÚMM provést zadávací řízení. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření Smlouvy o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny par. č. 3842/1 ZTV - kabel NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 807/25 v k. ú. Otěvěk u Trhových Svinů. Služebnost se zřizuje za úplaty 2.000 Kč bez DPH. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření Smlouvy o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny par. č. 3842/1 ZTV - kabel NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto

zařízení na částech pozemků parc. č. 341/53 a 3844/2 v k. ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za úplaty 28.500 Kč bez DPH. (pro 7)

- **schvaluje** uzavřít Smlouvu č.: CB-001030101645/001-FIRA o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny, garáže 2 - kabel NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 45/1 v k. ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za úplaty 7.600 Kč bez DPH. (pro 7)
- **schvaluje** uzavřít Smlouvu č.: CB-001030093846/002-VOLT o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Otěvěk, K 1009/5 - kabel NN“ Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 1047/2, 2209/18, 763/36 v k. ú. Otěvěk. Služebnost se zřizuje za úplaty 11.000 Kč bez DPH. (pro 7)
- **souhlasí** s uzavřením smlouvy o dílo na zajištění tisku Trhvosvinenských listů s firmou Tisknemeonline s.r.o., IČO: 01633066 s účinností od 1. 4. 2026. (pro 7)
- **rozhodla** zaslat výzvu k předložení cenové nabídky firmě SP Studio s.r.o., IČO: 48207977 na zpracování změny č. 7 územního plánu Trhové Sviny. (pro 7) ■

Věra Bartošová

AKTUÁLNĚ



Oživme ve vzpomínkách tradiční řemesla Trhvosvinenska

Trhové Sviny byly odnepaměti městem mnoha řemesel. Řadu z nich popsal před více než půl stoletím Karel Hlubuček, který dlouhodobě sbíral materiály od pamětníků a mistrů svých oborů. Po roce 1948 prošla řemeslná výroba značnou proměnou, která souvisela s modernizací technologií a také s postupným rušením živností a vznikem komunálních podniků.

Rádi bychom navázali na Hlubučkovu záslužnou, velmi důkladnou práci a zaznamenali, jaké byly osudy řemesel, řemeslníků a jejich následovníků od druhé poloviny 20. století do dnešních dnů. V současné době se proto snažíme podchytit vzpomínky dosud žijících pamětníků a potomků těchto rodin, shromáždit další materiály, fotografie i výrobky a získat tak podklady pro novou knihu o řemeslech na Trhvosvinensku.

Pokud máte doma jakékoliv materiály po rodičích, prarodičích či dalších příbuzných, vztahující se k místním řemeslům, a chtěli byste nám svým přispěním pomoci, obraťte se prosím na Matěje Průky (tel. +420 720 110 894, e-mail kronikaTS@gmail.com). Rádi se s vámi setkáme a popovídáme si (nejen) o řemeslech našich předků.

Budeme se těšit na vaše vzpomínky! ■

Za naši tvůrčí skupinu

H. Benešová a M. Průka



Jiskrova provaznická dílna.

Foto: archiv M. Průky

SPOLEČENSKÁ KRONIKA



Poděkování

18.11.2025 nás náhle opustila paní Ivana Pařízková naše dlouholetá předsedkyně, kamarádka a úžasná žena.

V Trhových Svinech žila od své svatby s manželem Pavlem v roce 1976 a vychovali zde společně dvě děti, dceru Romanu a syna Pavla. A ano, letos by spolu oslavili zlatou svatbu.

Celý svůj profesní život zasvětila dětem jako učitelka v mateřské škole. S láskou, trpělivostí a pochopením provázela mnoho generací dětí jejich prvními krůčky životem a zanechala v nich i jejich rodinách hlubokou a trvalou stopu.

Vedle svého povolání se aktivně zapojovala i do společenského života. Jako předsedkyně Českého svazu žen v Trhových Svinech byla dlouhá léta hybnou silou mnoha akcí a setkání. Díky její neúnavné práci, nadšení a organizačnímu talentu se podařilo udržet krásnou tradici Svíčkového plesu, jehož 40. ročník se konal i v letošním roce.

Dne 16. března 2026 proběhlo tradiční setkání žen, které se neslo ve velmi smutném duchu. Na památku paní Ivany Pařízkové byla držena minuta ticha. Setkání bylo plné slz, dojetí i vzpomínek na ženu, která tolik znamenala pro celý místní Svaz žen i širokou veřejnost.

Novou předsedkyní byla jednomyslně zvolena její dcera, Romana Vanišová. Ta si plně uvědomuje, že její maminka nastavila laťku velmi vysoko, a s pokorou se pokusí jít v jejích stopách, aby čin-



nost Svazu žen v Trhových Svinech pokračovala i nadále.

Svaz žen v Trhových Svinech by ji touto cestou chtěl poděkovat za její celoživotní práci, obětavost a energii, kterou věnovala druhým.

Paní Ivana Pařízková zůstane navždy v našich srdcích. ■

Za ČSŽ Trhové Sviny
Romana Vanišová

Milí spolužáci,

čas letí jako splašený...a tak jsme si řekli, že je nejvyšší čas zjistit, kdo z nás to vlastně vydržel až do dnešních dnů.

Srdečně vás zveme na setkání po neuvěřitelných

63 letech
od ukončení základní školy

v roce 1963.

Datum: **6. 6. 2026**

Čas: **15 hod.**

Místo: **restaurace Junior Trhové Sviny**

Program:

- Poznáváme se navzájem (náповěda povolena)
 - Vzpomínáme na mládí (někdy i dvakrát)
 - Smějeme se tomu, co jsme tehdy brali smrtelně vážně
 - **A hlavně - užíváme si, že jsme se znovu sešli**
- Těšíme se na vás - **přijďte**, dokud si ještě pamatujeme proč. ■
- Vaši spolužáci/organizátoři**



Z NAŠICH ŠKOL

Karneval s Elsou a Olafem

V pátek, předposlední únorový den, se konal v tanečním sále karneval pro všechny děti z mateřských škol Čtyřlístek a Beruška. Letošním tématem bylo Ledové království. Přestože venku panovalo téměř jarní počasí, v sále vládla pravá zimní atmosféra. Prostory byly vyzdobeny v ledovém stylu a děti tak mohly na chvíli vstoupit do pohádkového království plného sněhu a ledu.



Děti přivítaly paní učitelky převlečené za Elsu a sněhuláka Olafa, které celý program zahájily písničkou z pohádky. Následovala veselá promenáda masek, při které děti představily své nápadité kostýmy. Poté si všechny třídy z našich školek užívaly společné hry a tanečky s ledovou i karnevalovou tematikou. Na závěr děti od Elsy a Olafa obdržely malou odměnu a plné zážitků z veselého dopoledne se vrátily zpět do školek na oběd. ■

Foto: Jana Marková

Natálie Gubaniová

Co nového na SŠ...?

Moderní traktor pro výuku autoškoly

Dne 25. února 2026 se na na Střední škole v Trhových Svinech uskutečnilo slavnostní předání nově pořízeného traktoru určeného k výuce autoškoly. Tato významná událost představuje další krok v modernizaci technického vybavení školy a zkvalitnění praktické výuky žáků.

Těto slavnostní ceremonie se zúčastnili zástupci firmy **Agronexta, s.r.o.**, která traktor do školy dodávala, starosta města Trhových Svinů **Ing. David Štojdl** působící rovněž ve funkci náměstka hejtmána Jihočeského kraje pro



oblast školství a ředitel střední školy **Ing. Tomáš Kalena**. Ve svých projevech všichni zdůraznili důležitost propojení vzdělávání s praxí a podporu odborného školství, které připravuje studenty na reálné pracovní podmínky.

Nově pořízený traktor značky **Steyr** nabídne studentům možnost seznámit se s moderní technikou, kterou budou v budoucnu využívat ve svém oboru. Díky tomu si osvojí nejen základní dovednosti řízení, ale také práci s pokročilými technologiemi v zemědělství.

Součástí investice bylo rovněž pořízení nového přívěsu a návěsu, které rozšíří možnosti praktického výcviku. Žáci tak získají komplexní zkušenosti s manipulací a řízením souprav, což významně zvýší jejich připravenost pro budoucí zaměstnání.

Finanční prostředky v celkové výši 3 miliony Kč na pořízení nové techniky poskytl zřizovatel školy, **Jihočeský kraj**, který dlouhodobě podporuje rozvoj odborného vzdělávání v regionu a kterému patří velké poděkování

Slavnostní předání tak symbolicky zahájilo novou etapu ve výuce, která reflektuje současné požadavky praxe a přináší studentům kvalitnější podmínky pro jejich odborný růst. ■

Kuchařská soutěž v Českých Budějovicích

Dne 27. ledna se v Českých Budějovicích konala středoškolská kuchařská soutěž zaměřená na krájení zeleniny a přípravu salátů. Akci organizovala



Střední škola a Vyšší odborná škola cestovního ruchu. Do soutěže se přihlásilo celkem šest škol.

Naši školu v těchto odborných dovednostech reprezentovali **Jindřich Dvořák, Ela Kubátová, Veronika Plachá a Vanesa Švejdová**. Žáci si vedli velmi dobře a jako tým vybojovali krásné 3. místo. Na před soutěžní přípravu žáků po odborné stránce dohlížela učitelka odborného výcviku **Marcela Stodolovská**, která spolu se svojí kolegyní **Mgr. Yvonou Jandovou** žáky na soutěž rovněž doprovázela. Soutěž byla pro všechny účastníky cennou zkušeností a příležitostí porovnat své dovednosti s ostatními školami.

Všem účastníkům za reprezentaci školy patří velké poděkování. ■



Baristická soutěž v Brně

Dne 3. března se žáci střední školy **Kristýna Šreinová, Milan Příhoda, Alex Bašta** - zúčastnili prestižní baristické soutěže **Czech Bartenders Association Team Challenge 2026**, kterou pořádala **Česká barmanská asociace**. Akce se konala ve vzdělávacím centru ABZAC v Brně a nabídla studentům možnost poměřit své dovednosti v různých gastronomických disciplínách.

Soutěžící reprezentovali svou školu v kategorii s názvem „**Junior Mistr kávy**“, kde si účastníci vyzkoušeli práci baristy a to od správného nastavení mlýnku až po přípravu espressa a cappuccina.

Cílem soutěže je podpořit mladé talenty v gastronomii, rozvíjet jejich praktické dovednosti a motivovat je k dalšímu profesnímu růstu. Účast

žáků tak představovala nejen cennou zkušenost, ale i příležitost získat nové kontakty a inspiraci pro budoucí kariéru.

S odbornou přípravou žáků na soutěž pomáhali učitelé odborného výcviku ze školní restaurace Junior Club - jmenovitě:

Marie Tourková, Miloslav Bartoš a Daniela Trsková.

Žákům i pedagogům patří velké poděkování za vzornou reprezentaci školy. ■

Ing. Tomáš Kalena
ředitel školy





ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

pracoviště Trhové Sviny – Sokolská 1052

úterý 14. 4. 2026 / 13:00-19:00

čtvrtek 16. 4. 2026 / 13:00-19:00

pátek 17. 4. 2026 / 13:00-18:00

pracoviště Trhové Sviny – Školní 709

úterý 21. 4. 2026 / 12:30-19:00

středa 22. 4. 2026 / 12:00-18:00

čtvrtek 23. 4. 2026 / 12:30-18:30

pátek 24. 4. 2026 / 13:30-18:00

pracoviště Trhové Sviny – Husova 548

bicí nástroje

pondělí 13. 4. 2026 / 13:00-16:00

středa 15. 4. 2026 / 14:00-17:30

V případě zájmu o konkrétní obor či hudební nástroj kontaktujte
kancelář školy telefonicky (380 120 540) nebo mailem: info@zustsviny.cz.

Artík

Hravá umělecká příprava

**pohyb
tanec** **divadlo
přednes** **hudba
a zpěv** **malování
a tvoření**

pro děti narozené:
2.9.2020 - 1.9.2021

výuka: 2x45 min
týdně od září 2026

ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY

Jak se přihlásit?

zustsviny.cz
info@zustsviny.cz
380 120 534

zustsviny.cz/evidencni-
listek.1.4.-28.5.2026

Přijď si vyzkoušet umění na vlastní kůži a najdi co Tě baví

Den otevřených dveří

Gymnázium, Trhové Sviny,
Školní 995

Oslava výročí školy

70 let středního školství
30 let osmiletého gymnázia

30.května 2026

13:00-16:30 Den otevřených
dveří

- Prohlídka školy
- Výstava školních časopisů
- Školní krmítka
- Posezení ve školní kavárně
- Výstava fotografií
(z budov gymnázia)

17:00 Slavnostní program
v KD T. Sviny

- Přednáška o historii školy –
Bc. Matěj Průcha
- Setkání absolventů a učitelů
- Vídomostní (hospodský) kvíz
- DJ

Vstupné do KD 100 Kč
Prodej vstupenek od 4. 5. 2026 v budově gymnázia
Kapacita omezena
info: hokrova.jitka@gymtrhovesviny.cz

Škola,
která má historii
i minulost

BUBENICKÁ ZUŠ TOUR

TRHOVÉ SVINY

23.4.2026 od 16:30

KD Trhové Sviny - taneční sál

BUBENICKÁ JÍZDA NA KTEROU NEZAPOMENETE!

VYSTOUPÍ ŽÁCI ZE ŠKOL:
ZUŠ F. PIŠINGERA TRHOVÉ SVINY
ZUŠ SEZIMOVO USTÍ
ZUŠ ČESKÝ KRUMLOV
ZUŠ VOLYŇE

ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY

Velký jarní úklid se blíží!

Uklidíme Česko! Akce, při které celá naše škola spojí své síly, aby uklidila okolí Trhových Svinů. Dvakrát do roka, na jaře a na podzim, pravidelně již mnoho let.

Mezi naše cíle každoročně patří Buškův hamr, kostel Nejsvětější Trojice, Rejta i centrum města. Cestou do těchto míst nasbíráme desítky kilogramů odpadků. Odměnou nám bývá nejen krásnější životní prostředí, ale i umístění mezi nejlepšími školami v České republice v rámci programu Recyklohraní. ■

Během letošního jara se do terénu chystáme v pátek 27. března. Fotografie z minulých ročníků této akce si můžete prohlédnout ve fotogalerii.

Kolektiv MŠ, ZŠ a PrŠ Trhové Svinvy



Nově v Nové Peci

Ve dnech 1. až 6. března se žáci 7. tříd naší základní školy zúčastnili lyžařského výcviku, který se letos poprvé konal v sousedním Rakousku v areálu Hochficht, kam jsme denně dojížděli z příjemného prostředí penzionu Mauritz v Nové Peci. Kromě lyžování došlo i na regeneraci unaveného svalstva ve frymburském aquaparku.

Naším hlavním přáním a motivací je vyvolat v dětech zájem o tento krásný zimní sport a přivést všechny ve zdraví zpátky, což se nám letos u všech



38 dětí povedlo. Doufáme, že všichni účastníci budou na kurz vzpomínat jen v dobrém a s řadou z nich se na nějakém svahu v budoucnu třeba znovu setkáme. ■

Za ZŠ Trhové Svinvy
Mgr. Michal Stropch



POŠTA Z OSAD

MDŽ po otěvěcku

V březnovém čísle trhovosvinenských listů jste na přední straně mohli vidět tanečnice kankánu, které loni vystoupily na oslavě MDŽ. Ty se však letos převlékly do letních plážových sukýnek. Ale tím to nekončilo. Ukázaly se i v plavkách jako akvabely a zakončily coby pirátky z Karibiku. Otěvěcká „Pobřežní hlídka“ v akci mohla strčit do kapsy celý známý seriál. To vše před očima manželského páru, který odjel „na dovolenou k moři“. Nechyběla zde ani mužská část komiků, tanečníků, herců a vlnobijců. Svě umění ukázala i mladá generace s krásným a obdivuhodným tanečním vystoupením.

Takto nás diváky letos překvapil proslulý, úžasný a kreativní otěvěcký tým, který hodinu neúnavně převáděl svá vystoupení a přiváděl nás nepřetržitě do víru smíchu a zábavy.

Už u vchodu na letošní oslavu jsme dostaly červený karafiát a welcome drink. Díky moc vám všem účinkujícím, pomáhajícím a obsluhujícím.

Závěr patřil tanci a poslechu s dechovou skupinou Chmelovanka až do samé půlnoci. Byl to skutečně mejdan. ■

-pleli-



Z HISTORIE



Od hospody k hospodě/34

Hostinec U Smrčků na Rejtech

Povídání o hostinci U Kudlatů nás v minulém čísle Trhvosvinenských listů zavedlo na Rejta, kde ještě chvíli zůstaneme. Kudlatovi zdaleka nebyli jediní, kdo začal na Rejtech podnikat v pohostinských službách. Už před nimi si rodina Smrčkova otevřela lokál ve svém domě čp. 375, stojícím vlevo od staré cesty do Hrádku.

Manželé Smrčkovi se pro založení hostince rozhodli v roce 1878. Ani jeden z nich přitom neměl s obdobným provozem žádné zkušenosti. František Smrčka (1842-1918) se staral o hospodářství a jeho manželka Marie (1842-1925), dcera svinenského řezníka Rudolfa Galačínyho, mu se vším pomáhala. V době, kdy lokál slavnostně otevřeli, byli již rodiči tří dětí - dcer Marie, Františky a syna Josefa. Nejmladší Jan se narodil až poté, v roce 1880.

Díky své poloze u hrádecké cesty se hostinec brzy stal vyhledávaným místem. Návštěvníci přicházeli z Trhových Svinů, Hrádku, Olešnice a samozřejmě i z Rejt, především z první neboli horní části. Zatímco dnes Rejta působí jako jedna velká vesnice tvořená spleť dlouhých ulic i krátkých uliček, dříve se skládala pouze z domů podél cest k Hrádku a Novým Hradům a z několika chalup roztroušených mezi těmito ulicemi.

Podle vzpomínek Zdeňka Steinbauera se Rejta dělila na první a druhou část, za jejichž střed byla považována místní kaple Nanebevstoupení Páně. První Rejta byla tvořena zástavbou podél cesty od Velkého rybníka a lomů směrem k Hrádku. Druhá Rejta se nacházela jižně od kaple, směrem k novohradské silnici.

Jan Špilauer si naopak vzpomíná na dělení na horní a dolní Rejta se středem na tzv. Kozím plácku. Ten se měl nacházet jihozápadně od kaple, přibližně mezi domy čp. 491 a 540. Podle všeho ale býval níže, v sevření dvou úzkých cest, které vybočují a vedou k hlavní silnici. Název místa se vztahuje ke zdejší zhuštěné zástavbě mezi uvedenými cestami. Všechny domky totiž mohly mít jen malé dvorky a majitelé proto obvykle chovali jen jednu nebo dvě kozy. Podle této teorie odpovídala horní Rejta prvním Rejtům a dolní druhým.

Hostinec U Smrčků byl tradičně navštěvován spíše obyvateli horních Rejt, kteří jej měli po ruce. Lidé zdola mířili častěji do hostince v domě čp. 438 (U Vecků, dnes Na Tahu). Možná vás při těchto úvahách napadne stejná myšlenka jako mě: ne nadarmo byl místní kulturní dům postaven na přelomu 50. a 60. let 20. století ve středové části lokality, poblíž kaple, u které se Rejta dělí, aby cesta k němu byla pro hosty z obou částí stejně pohodlná a aby to nikdo z nich neměl k sálu příliš daleko.



Poslední hostinský Karel Steinbauer

Vraťme se nyní zpátky ke Smrčkům. Místnost, která byla koncem 70. let 19. století přeměněna na lokál, se nacházela v přední části domu. Dvě okna s výhledem do ulice poskytovala hostinským i štamgastům, sedícím kolem čtyř stolů, přehled o tom, kdo uhání po cestě k Hrádku, ke Svinům a kdo se ubírá k nim do hospody. Příchozí vždy vstoupili vraty do průjezdu a dveřmi po levé straně vešli přímo do výcepu.

Hned vedle lokálu byla kuchyně majitelů, vybavená podlouhlým stolem. Kolem něj sedávali štamgasti většinou ve všedních dnech, aby hostinský nemusel kvůli pár lidem vytápět celou šenkovnu. Pivo bývalo uskladněno ve starobylém sklepě. Vcházelo se sem z chodby po schodišti vytesaném do kamene. Díky tomu, že sklepní stěny byly kamenné, držel se zde ve všech ročních obdobích příjemný chlad a zlatavý mok se v sudech nekazil.

Po smrti Františka Smrčky pokračovala v provozu lokálu jeho manželka Marie, která postupně předávala otěže synu Janovi. Když v roce 1925 zemřela i ona, byl Jan již natolik zaučen, že mohl hostinec okamžitě převzít. Provoz byl tedy zajištěn bez jakéhokoli přerušení, a ačkoliv docházelo ke změnám držitelů hostinské koncese, na hosty to prakticky nemělo žádný vliv.

Z roku 1923 pochází zajímavá statistika, uvedená v knize Josefa Johna *Mé, tvé, naše Trhové Svinu*. Podle ní meziročně evidovala největší výtoč hospoda U Kudlatů, která se těšila vyšší návštěvnosti o víkendech. Druhé místo připadlo hostinci U Smrčků a až na třetím místě zůstala Františka Holubová, která tehdy provozovala hostinec v domě čp. 438. Ve srovnání s nejslavnějšími svinenskými lokály však byla výtoč v rejtských hospodách spíše zanedbatelná.

Hostinský Jan Smrčka měl s manželkou Annou dvě dcery, Julii a Annu. V rodném domě zůstala starší Julie (1920-1995), která se vdala za Karla Steinbauera (1910-1978) z Rejt. Společně pak pomáhali rodičům s prací v hostinci i hospodářství, což obnášelo obdělávání pěti hektarů půdy a obchodování s vepřovým i hovězím dobytčím.

Karel Steinbauer byl známým handlířem a pravidelně vyjížděl se svým dobytčím na tradiční trh do Trhových Svinů. Julie si brzy zvykla, že její manžel nevynechá při žádné ze svých cest návštěvu hostince U Jožky a že se domů vrátí až druhý den. V těchto dnech byla vděčná za pomoc matky Anny, která nikdy neváhala přiložit ruku k dílu. Postupně začali doma vypomáhat i čtyři synové, Karel, František, Jan a Zdeněk, narození mezi lety 1938-1956.



Budova bývalého hostince U Smrčků



Nejstarší syn Karel byl s prací v hostinci obeznámen nejvíce. Odmala uměl stáčet pivo do patentních lahví, které přinášeli sousedé z Rejt. Jakmile je všechny naplnil, roznášel je po chalupách ve vsi.

Po roce 1948 přešel provoz hostince pod komunální služby a následně pod Jednotu. Steinbauerovi z toho důvodu ukončili živnost a stali se zaměstnanci družstva, což vedle úbytku administrativy nepřineslo žádně výraznější změny.

O osud svého lokálu se Steinbauerovi začali strachovat až koncem 50. let 20. století, kdy byl ve vsi postaven kulturní dům. Když jim však Jednota oznámila, že provoz v jejich hostinci bude zachován, a nabídla, aby chodili při akcích obsluhovat na sál, byli nadmíru spokojeni. Možná vás překvapí, že při bálích nechávali otevřený i svůj výčep a obvykle jej svěřovali dospělým potomkům. Nejedem štamgast totiž vyhledával klidnější prostředí a raději si zašel na „dvě“ ke Smrčkům než do přeplněného kulturáku.

Provoz hospody byl ukončen slavnostní rozlučkou v listopadu roku 1973, kdy hostinští nastoupili do řádného důchodu. Ukončení činnosti kvitovala i Jednota, která čím dál víc upírala pozornost ke kulturnímu domu a snažila se pro něj vytvořit bezkonkurenční prostředí.

Steinbauerovi poté lokál opět přestavěli na obytnou místnost. Zatímco manželé Jan a Julie s matkou Annou žili v domě nadále, dva synové postupně odešli „do světa“ - Karel do Stříbra, Zdeněk do Českých Budějovic. František si postavil dům v sousedství rodičů, Jan zůstal jako jediný ze sourozenců svobodný a rodné stavení neopustil.

Ze všech čtyř synů dnes žije už jen nejmladší Zdeněk, který dům zdědil po svém bratrovi. I když se usedlost pyšní novou, sytě žlutou fasádou a působí udržovaně, kdysi slavná hospoda už žije jen ve vzpomínkách.

V závěru bych rád poděkoval pánům Zdeňku Steinbauerovi, Jiřímu Steinbauerovi a Janu Špilauerovi za poskytnutí potřebných informací, díky kterým mohl článek vzniknout. ■

Bc. Matěj Průka

Foto: archiv rodiny Steinbauerovy.



Historické sklepení



Historická fotografie hostince.

SPOJKY A HOBBY



A už jedeme na plný pecky

Hned na začátku dnešní informace ze života naší ZO musím říct, že mě potěšilo, z kolika stran jsem už zaznamenal příznivé reakce lidí na příspěvky o životě naší ZO. Dokonce i takové, že tyto příspěvky hledají v novém čísle jako první. Tak to mě nejen potěšilo, ale také velmi překvapilo, zejména když se tak vyjadřují i nečlenové naší ZO.

Psát tyto texty je ale pěkný kvapík. Ono se zdá, že mezi uzávěrkami jednotlivých vydání je celý měsíc, že je času dost. V realu je to ale jen zdání, protože vytvoření příspěvku se musí stihnout ve víru další organizační práce. Ale to si nestěžuji, to jen tak na úvod.

Na konci února jsme opět ve spolupráci s borovansko-lednickou ZO vyrazili do lázní v Gmündu. Kooperace se osvědčuje, protože kapacita autobusu byla znovu maximálně využita.

Hlavní pozornost jsme ale na konci února museli věnovat přípravě členské schůze. Jedná se přece o nejvyšší orgán naší ZO. Nemusíte se obávat, že vás nyní budu zatěžovat přílišnými podrobnostmi z přípravy i vlastního průběhu jednání, ale pár poznámek říct, tedy spíše napsat, musím.

Musíme určitě poděkovat Mgr. Tomáši Radovi, generálnímu řediteli SD Jednota České Budějovice, za jeho ochotu naší ZO opakovaně podporovat. Jedna vlašťovka sice jaro nedělá, ale přece jen by jeho příklad mohl oslovit i další.



Jednání čl. schůze se zúčastnil i starosta města

Oceňujeme rovněž, že jednání členské schůze se zúčastnil ing. David Štojdil, starosta města (a také náměstek hejtmána). Vedení města rovněž finančně podporuje činnost naší ZO z dotačního titulu Živé město, takže naše poděkování musí směřovat k němu i k radě města.

105 přítomných členů a členek je jen 67% členské základny naší ZO, ale přesto taneční sál KD zaplnilo.

Pan starosta se tak osobně přesvědčil, že program naší ZO přitahuje stále větší počet zájemců, většinou obyvatel města.

Nemohu při slovech o naší členské schůzi zapomenout také poděkovat místní mateřské škole, která nám vždy připraví milé zahájení našeho jednání. A tak děkujeme nejen paní ředitelce Zuzaně Kojanové, ale také paním učitelkám Ivetě Plchové, Janě Šimečkové a Petře Novákové za přípravu pásma, a samozřejmě také dětem, a to nejen za vystoupení, ale rovněž za malé dárečky, které připravily pro přítomné ženy k jejich mezinárodnímu svátku. Byly skvělé (ale to jsou nakonec vždy).

Chvilke pro předávání dárečků využilo několik přítomných mužů k předání květin ženám. Dárkem pro ně bylo rovněž společenské setkání, které na čl. schůzi navazovalo. Melodie přiměly přítomné nejen ke zpěvu, ale i k aktivnímu pohybu na tanečním parketu. Je zajímavé sledovat, jak hudba dává



Vystoupení dětí z MŠ

zapomenout na věk i různé zdravotní problémy, dokonce ani nevádí nedostatek mužů.

Příprava členské schůze nám sice zabrala hodně času, stála nás dost energie, ale nemohli jsme zapomenout ani na organizaci aktivit, které bychom rádi letos uspořádali. Bude jich více než dost, takže pokud se najde nějaký zájemce nám pomoci (a to nejen z členské základny), troufnu si říci už teď, že pomoc neodmítneme.

Nejbližší naší akcí je beseda na téma **Chceš být zdravý/á, chceš být fit?** Pobesedovat si s námi o svých zkušenostech přijede bývalá moderní gymnastka a dlouholetá úspěšná trenérka paní Mgr. Ivana Pokorná. Bohužel se vše dořešilo až po uzávěrce březnového vydání TSL, takže pro čtenáře papírové podoby TSL to už bude historie. Čtenáři elektronické podoby TSL na webové stránce města by se snad k této informaci mohli dostat ještě včas, protože **beseda se uskuteční ve středu 1. dubna v divadelní kavárně KD. Začátek v 17:30.** Pokud se k této informaci opravdu dostanete včas, tak neváhejte, určitě se dozvíte mnoho zajímavých a hlavně využitelných informací.

O tom, jak pomoci svému zdraví se můžeme leccos dozvědět **v úterý 21. dubna, kdy od 18:00** za námi do divadelní kavárny KD přijde paní Jaroslava Brousková, DiS, aby se s námi podělila o své zkušenosti z **využívání poznatků tradiční čínské medicíny v jarním období.**

Téma je určitě rozsáhlé, a tak jsme se domluvili na **pokračování v úterý 16. června**, na stejném místě a ve stejném čase jako v dubnu, kdy bychom si zase měli popovídat, jak se připravit na letní období.

A když už jsem zmínil dvě akce se zdravotní tematikou, připojím ještě termín **25. června od 15:30 (čtvrtek)**, dnes trochu vzdálený, ale určitě byste si ve svém kalendáři měli udělat poznámku. Mezi nás znovu zavítá **PharmDr. Josef Suchopár**, největší odborník na interakce léků mezi sebou i působení různých potravin a doplňků na léky u nás.

Nemusíte mít obavu, že se bude opakovat téma z jeho předloňské návštěvy u nás. Určitě se dozvíte nové informace, a ani nebude vadit, pokud jste na té minulé akci nebyli. >>>

A ještě malá poznámka. Zatímco jinde mají při jeho přednáškách problém s tím, aby se všichni zájemci vešli do přednáškových sálů, u nás tehdy přišlo 30 osob. Kolik jich přijde tentokrát? No snad více, protože získat k nám tohoto odborníka není opravdu jen tak (můžete si do té doby také pro něho připravit dotazy).

K přednáškám a besedám na téma zdraví připojím ještě malou poznámku. Setkáváme se s různorodými názory, někdy dokonce i protichůdnými. Je proto na každém účastníkovi, co z informací přijme, co nikoliv. Naším cílem není někomu nějaký názor vnucovat, ale cílem je rozšířit povědomost o různých možnostech.

V září bychom ještě chtěli uskutečnit besedu na velmi odlišné téma. Termín upřesňujeme, ale pan Miroslav Hyhlík, bývalý dlouholetý vyšetřovatel pražské kriminálky, přislíbil, že k nám přijede povyprávět o době minulé.

A nyní vaši pozornost přesunu k zájezdům. Než ale budu konkrétní, musím upozornit na možné dopady zvláštní mírumilovné akce USA v Perském zálivu, díky níž hrozí, že nejen cena pohonných hmot, bude taková, že plánované zájezdy budou neufinancovatelné.

My s tím asi moc nenaděláme, ale ono to není jen o zrušení zájezdu a zklamání těšících se zájemců, ale např. u zájezdu na Slovensko jsme již museli zaplatit zálohu na ubytování.

Vedle zájezdu do Bratislavy a do Trenčína (7. - 9. 5.), kde zbývají 4 volná místa, pojedeme 16. května v květnu ještě do Průhonického parku a na zámeček Konopiště (16. 5.) kapacitně už je naplněno, přijímáme záznamy už pouze na místa náhradníků.

Stejná situace je také u prvního letošního zájezdu do šumavské přírody. Ano, takto dlouho před termínem zájezdu je již plno. Téměř plno je rovněž na červencový, a dokonce i zářijový zájezd na Šumavu, kde zbývá už jen 5 míst v každém z nich.

Novinkou mezi zájezdy pořádané naší ZO je zájezd do Třebíče, který připravujeme na sobotu 12. září.

Přihlašovat se je možné na tradičních kontaktech spcchts@seznam.cz nebo 778 043 070.

A jak to vypadá s oblíbenými Country večery? Bohužel zatím pro příznivce této akce nemám dobrou zprávu. Ale máme prý být trpěliví.

Abych dnešní informaci o životě místní ZO SPCCH zakončil přece jen příjemněji a optimističtěji, dovolím si vám, čtenářům TSL, popřát jménem naší ZO klidné a pohodové svátky jara. Užijte si sluníčka i tradičních lidových zvyků. Ať vás těch pár dnů volna nabudí k aktivnímu způsobu života. ■

Jiří Krauskopf, předseda ZO SPCCH

Foto: Růžena Jakubíková



Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s.
Základní organizace Trhové Sviny



Vážené členky, vážení členové,

přejeme Vám slunečné velikonoční svátky, hodně zdraví, optimizmu a pohody v kruhu svých nejbližších a přátel.

Těšíme se na setkání

Výbor SPCCH v ČR, z. s.
ZO Trhové Sviny



Společenské setkání k MDŽ

Za přírodou, historií a energií Šumavy

Termíny
a stručný popis tras výletů
na rok 2026

Sobota 20. červen 2026

Úbislav u Stach - Kohoutí kříž - osada Směť - obec Javorník - Lyžařský areál Javorník - kaple Sv. Antonína Paduánského - křížová cesta - studánka U Javornické kapličky - Klostermannova cesta - Klostermannova rozhledna - hora Javorník (1 066 m n. m.) - historický kámen - skalní nika - hora Královský kámen (1 058 m n. m.) - obec Nicov - románský kostel sv. Martina - barokní fara v Nicově
náročnost trasy: nižší, místy střední; délka pěší trasy cca 8 km

Sobota 25. červenec 2026

obec Modrava - Vchynice-Tetov - Schätzův les - Rokyta - NS Vchynicko-Tetovský kanál - Antýgl (možnost sestoupat do autokempu Antýgl) - hradlový most (Rechle) - řeka Vydra - NS Modrava-Hradlový most - soutok Modravského a Roklanského potoka - obec Modrava
náročnost trasy: nižší, místy střední; délka pěší trasy cca 10 km

Sobota 19. září 2026

město Volary - Zlatá stezka - Brixův Dvůr - dřevěné srdce Evropy - Stögrova Huť - Soumarský most - Teplá Vltava - Volarské šance - Zelená cesta - Hajnýho vyhlídka U májky - obec Lenora (dle časových možností historická pec, původní zámeček,...)
náročnost trasy: nízká, místy střední; délka trasy cca 9 km

Průvodce: Jitka Bartyzalová

Přihlášky: Mgr. Jiří Krauskopf,

tel.: 778 043 070, e-mail: spcchts@seznam.cz ■

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s. - ZO Trhové Sviny
si vás dovoluje pozvat na přednášku

Chceš být zdravá/ý? Chceš být fit?



Tak přijď ve středu 1. dubna v 17:30 do
divadelní kavárny KD v T. Svinech.



Přijede za námi bývalá úspěšná moderní
gymnastka (medaile z ME a MS) a nyní i dlouholetá
úspěšná trenérka moderní gymnastiky Mgr. Ivana
Pokorná, členka Českého klubu olympioniků,
aby se s námi podělila o zkušenosti své osobní
i svých svěřenkyň.

A o čem bude řeč? Např. o:

- . posílení imunity
- . kvalitním spánku
- . redukcí váhy
- . prevenci
- . a mnoha dalších tématech

Vhodné pro všechny věkové skupiny

VSTUP ZDARMA

Více na spcchs@seznam.cz nebo na tel. 778 043 070

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s.
ZO Trhové Sviny

Povídání



s terapeutkou TCM
Jaroslavou Brouskovou, DiS.

**PODPORA ZDRAVÍ NA JAŘE
PODLE TRADIČNÍ ČÍNSKÉ MEDICÍNY**

**21. 04. 2026 v 18:00
divadelní kavárna KD**

- ✓ TCM ve zkratce
- ✓ Stravování na jaře
- ✓ Jarní bylinky dle TCM
- ✓ Nejčastější obtíže na jaře
a jejich podpora dle TCM

1. Únava, trávení
2. Alergie
3. Bolesti pohybového aparátu

Možnost zakoupení krémů, gelů, bylinek vyrobených podle TCM



Vstupné dobrovolně



Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s. - ZO Trhové Sviny
si vás dovoluje pozvat na

Jihočeský kraj



**7.5. - 9.5.
2026**

VÝLET NA SLOVENSKO

Bratislava, Trenčín

1 590 Kč + 130 EURO PRO ČLENY SPCH A MLADŠÍ 15 LET

1 690 Kč + 130 EURO PRO NEČLENY

(V CENĚ JE DOPRAVA, UBYTOVÁNÍ, MÍSTNÍ POPLATKY, POLOPENZE, PRŮVODCE)

Odjezd - 06:00 - zastávka MHD u OC Mercury (Nádražní ul.),
AN Borovany (06:25), AN T. Sviny (06:45)

!KAŽDÝ ÚČASTNÍK SI POVINNĚ SÁM ZAJISTÍ CESTOVNÍ POJIŠTĚNÍ!



Přihlášky pošlete na spcchs@seznam.cz nebo na tel. 778 043 070

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z. s. - ZO Trhové Sviny
si vás dovoluje pozvat na

Jihočeský kraj



**PRŮHONICKÝ PARK
KONOPIŠTĚ**

cena: 630 Kč

16. 5. 2026

cena pro
členy: **570 Kč**

Odjezd z AN v TS 7:30, AN Borovany 7:40,
ČB před železniční poliklinikou 8:10



Přihlášky pošlete na spcchs@seznam.cz nebo na tel. 778 043 070



KULTURA

MĚKS Trhové Sviny – pozvánka na dubnové a květnové kulturní akce

Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli. V této době je v provozu i **kinobar**, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. **Programováno** je nově nikoliv na měsíc, ale vždy **pouze na týden od čtvrtka do pondělí**. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: www.kulturaravesvinech.cz/kino.

Po stopách velikononočního zajička - pátrací hra pro malé i velké.

Ve dnech 1. dubna až 4. dubna

si v provozní době knihovny T. Sviny (ST 12-16h, ČT 8-11/12-18h) nebo provozní době kinobaru kina Trhové Sviny (www.kulturaravesvinech.cz/kino) vyzvednete mapu + papír pro hledání písmenek do tajenky a vydejte se na jarní vycházku po Trhových Svinech v zajičkových stopách. **Kdo správně vyluští tajenku a přijde ve dnech 1. dubna - 9. dubna **do knihovny v Trhových Svinech, získá odměnu!****

Ve středu 8. dubna od 9 hodin vás zveme na **Hrátky s pamětí**. Chcete vědět, jak trénovat mozkové buňky a při tom se dobře bavit? Přijďte do knihovny v T. Svinech, s sebou dobrou náladu a tužku. Vstupné zdarma.

V sobotu 11. dubna od 17 hodin se do tanečního sálu KD T. Sviny přijďte inspirovat příběhy lidí, kteří se vydali za hranice známého - a někdy i za hranice vlastních možností. **Festival Expediční kamera** přináší ty nejlepší filmy o cestování, dobrodružství i divoké přírodě z celého světa i z domácí produkce. Vstupné 300 Kč.

V pondělí 13. dubna od 19 hodin se v KD T. Sviny koná zábavná talkshow **Mikropárty s Karlem Šípem**. Karel Šíp odpovídá na otázky Jiřího Bláhy i diváků. Vstupné 490 Kč.

Ve středu 15. dubna od 17 hodin jsme si pro vás v knihovně v T. Svinech připravili besedu se spisovatelkou **Martinou Bittnerovou - Můj život s gablem**. Otevřená zpověď dlouholeté partnerky hráče, který své problémy vyřešil dobrovolným odchodem ze života. Vstupné dobrovolné.

Ve středu 29. dubna od 17 hodin si budeme v knihovně v T. Svinech povídat se spisovatelkou a odbornicí na zdravý životní styl **Jarmilou Mandžukovou o bylinkách, jejich léčivé síle a magické moci**. Vstupné dobrovolné.

Ve čtvrtek 30. dubna od 19.30 hodin se na pláži u Velkého rybníka koná **Beltane - Slavnosti ohně**. Pořádá skupina Svin(en)ským krokem do pohádky ve spolupráci s Městským kulturním střediskem Trhové Sviny.

V úterý 5. května od 19 hodin v divadelním sále KD T. Sviny uvede **Divadelní spolek Frída** představení **Postradatelní**. Kabaretní hra s písničkami o tom, že nikdy není pozdě uvědomit si, že už je pozdě. Kdo si pamatuje 90. léta? Dva hrdinové, kteří se náhodou setkali, ano. Ty časy jsou už za nimi, ale navždy je poznamenaly. Jak rozdělily jejich generaci? Dnes oba vzpomínají na dobu, kdy začínali. Měli plány, představy a pak se najednou překvapivě změnilo. Navíc je tu žena, kterou si až příliš dobře pamatují. Kdyby jen věděli, kde se právě teď nachází... Vstupné 420 Kč/390 Kč.

Ve čtvrtek 7. května zveme malé i velké na **lampionový průvod s překvapením**. Sraz je ve **20 hodin** před KD T. Sviny. Na srazišti a na Žižkově náměstí vystoupí Mažoretky ze ZUŠ F. Pišingerova T. Sviny. V průvodu zahraje kapela Podhoranka.

V úterý 12. května od 17 hodin se můžete v knihovně v T. Svinech seznámit s novou knihou z edice Seidelova Šumava - **Kleť a krajina Podkletí**.

DOBRODRUŽSTVÍ DALEKO I NA DOSAH

www.ExpedicniKamera.cz

XVI. ROČNÍK FILMOVÉHO FESTIVALU

**TRHOVÉ SVINY
TANEČNÍ SÁL KD
SO 11.4. OD 17:00**

**EXPEDIČNÍ
KAMERA**

VE 150 ČESKÝCH A SLOVENSKÝCH MĚSTECH
1. BŘEZNA - 30. DUBNA 2026

MIKROPÁRTY
s Karlem Šípem
a Jiřím Bláhou

**KD Trhové Sviny
13.4.2026 od 19:00**

O BYLINKÁCH, JEJICH LÉČIVÉ SÍLE A
MAGICKE MOCI

JARMILA MANDŽUKOVÁ

STŘEDA 29.4. V 17:00
KNIHOVNA TRHOVÉ SVINY

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

Hrátky s pamětí

Už se
těším!

Ve středu 8.4. od 9:00
v Městské knihovně Trhové Sviny
S sebou dobrou náladu, případně tužku

To
vyzkouším.

ČESKÁ SPOLEČNOST PRO TŘENOVÁNÍ PAMĚTI
LEBNY V MOZKOVÝCH JACINGU

Beseda s autorkou  **Život s Gamblerem • Martina Bittnerová**




15. 4. 2026
v 17:00

Knihovna
Trhové Sviny

Martin Trnavský
Radim Novák



Postradatelní

AUTOR A REŽIE: Jakub Nvota

KD Trhové Sviny út 5.5. od 19:00

DIVADELNÍ SPOLEČNOST FRÍDA 



Šetřete i vydělávejte sdílením elektřiny v ENERKOMu Růže

Máte velké účty za elektřinu? Nebo elektřinu vyrábíte? Zapijte se do sdílení elektřiny!



Přidat se mohou **domácnosti i organizace** — firmy, obce, spolky i neziskovky. Náš chytrý systém automaticky a co nejefektivněji propojuje členy a přináší úspory.



Žádná překvapení:

Ceny jsou domluvené předem a drží se dlouhodobě: Vytvořte dostane 1,- Kč/kWh (bez DPH) Odběratel zaplatí 1,60 Kč/kWh (bez DPH)



Nejsme obchodníci, jsme společenství - nikdo netáhá za kratší konec

Jak to funguje

1. Stanete se členem společenství (členství ve spolku je bezplatné).
2. Zaregistrujete se ke sdílení - vyplníte údaje o svém odběrném nebo výrobním místě.
3. Náš systém pomocí algoritmu napájí výrobny a odběrná místa, vyhodnocuje sdílení.
4. Za každý měsíc uděláme vyúčtování a připravíme faktury.

Proč do toho jít

Odběratel:

- Ušetří na ceně elektřiny
- Nemusí investovat do vlastní výroby

Výrobce

- Lepší využití přebytků „v regionu“ místo jejich odfoku do sítě
- Nastavení, papírování a vyúčtování zajišťujeme my

MÁTE DALŠÍ OTÁZKY? RADÍ JE ZODPOVÍME

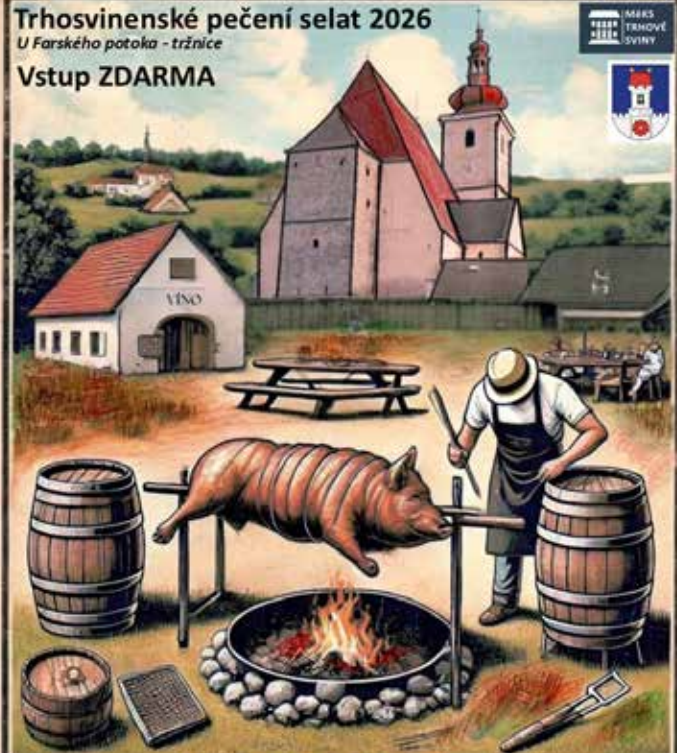
728 889 616
608 608 334



ENERKOM Růže

enerkom@enerkom-ruze.cz

<https://www.enerkom-ruze.cz>



Trhosvinenské pečení selat 2026
U Farského potoka - tržnice
Vstup ZDARMA

13.6.2026 od 11:45 hod.
Přijďte si užít soutěž v pečení selat a degustaci pív regionálních pivovarů
Staňte se součástí poroty 15 pečených selat (3 sektory po 5 ochutnávkách)

Vystoupí: VESELÁ MUZIKA Z NOVÝCH HRADŮ, FATIMA, TABASCO, Honza Krob (Fine Food Academy), Matěj Průka (historie TS), Doudlebánek, DS Včelka&Čmeláček, Mažoretky, soutěž Biceps Challenge, vědomostní kvíz a další doprovodný program...

Losování o cenu starosty města Trhové Sviny – Pečené sele na klíč

Garanti a sponzoři: Město Trhové Sviny, MěKS Trhové Sviny, Řeznictví Dělouch s.r.o., Ála a Martin Rabochovi, Stibus s.r.o., Doppler s.r.o., Zenap s.r.o., Pekárna Smih s.r.o., pivovary Bejval, Jlovické, Kněžčínk

KRUH PŘÁTEL HUDBY

PŘI ZUŠ F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY
SRDEČNĚ ZVE NA KONCERT U U RÁMCI 51. KONCERTNÍ SEZÓNY

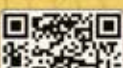
**KONCERT ŽÁKŮ ZUŠ
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY A
ZUŠ O. ŠEUCÍKA PÍSEK**



29.4.2026 OD 18:00 HODIN
WELLNESS HOTEL REZIDENCE, NOUÉ HRADY

VSTUPNÉ DOBROVOLNÉ

Koncerty finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Městys Ledenice, Městys Besednice, Město Nové Hradky a obec Benešov nad Černou.



zustsviny.cz



KRUH PŘÁTEL HUDBY

PŘI ZUŠ F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY
SRDEČNĚ ZVE NA KONCERT U U RÁMCI 51. KONCERTNÍ SEZÓNY

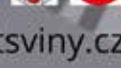
ADAM ZÁVODSKÝ - KLAVÍR



20.4.2026 OD 18:00 HODIN
REZIDENCE NOUÉ HRADY

VSTUPNÉ 250,- Kč (SENIORI 150,- Kč, DĚTI DO 15 LET A ŽÁCI A ZAMĚSTNANCI ZUŠ F. PIŠINGERA MAJÍ VSTUPNÉ ZDARMA)

Koncerty finančně podporuje Jihočeský kraj, Nadace Český hudební fond, Město Trhové Sviny, Městys Ledenice, Městys Besednice, Město Nové Hradky a obec Benešov nad Černou.



zustsviny.cz



Publikace nabízí unikátní historické fotografie Josefa a Františka Seidelových, mapující oblast od vrcholu Kleti přes Zlatou Korunu až po Strýčicko.

V sobotu 16. května a v neděli 17. května se v divadelním sále KD T. Sviny koná **Krajská postupová přehlídka venkovských amatérských divadel**. Podrobný program připravujeme, sledujte www.kulturavesvinech.cz a Facebook MĚKS T. Sviny.

V sobotu 23. května zveme všechny milovníky turistiky na jarní pochod krajinou Trhvosvinenska - **Svinenské výšlapy**. Těšit se můžete opět na tři trasy. Start v KIC Trhové Sviny, Žižkovo nám. 40, od 8:00 - 10:00 hodin. Cíl na Buškově hamru od 11 do 17 hodin. Registrace účastníků na www.kulturavesvinech.cz

V pondělí 25. května do KD T. Sviny zavítá **Divadlo Sklep** se svojí **Be sídkou**. Začátek představení je v **19 hodin**. Tradiční představení v novém podání složené z mnoha humorných výstupů, skečů, gagů, písní a tanců, které polechtají Vaši bránici. Účinkují: Milan Šteindler, Jiří Fero Burda, František Váša, Štěpán Pokorný, Tereza Kučerová, Marta Marinová, Lenka Vychodilová a další. Vstupné 530 Kč/500 Kč.

V I. pololetí 2026 se můžete těšit ještě na **Divadlo Jára Cimrmana**, které **24. června od 19 hodin** v KD T. Sviny uvede hru **Švestka** (vstupné 680/650 Kč).

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. ■

Jiří Čajan ml.



Zdravíme všechny čtenáře Trhvosvinenských listů! **Chtěli bychom** se opět připomenout a jako každoročně **vás všechny pozvat dne 30. dubna v 19:30 hod. na Velký rybník, kde se uskuteční tradiční Slavnosti ohně - Beltane 2026**, s vystoupením vám již známých mystických osob.

V areálu bude opět otevřen občerstvení v místním zařízení a doufáme, že letos s mnohem lepší organizací a s posílením výdejních míst. Rovněž bude možné si na ohních opéci vlastní přinesené uzeniny. Těšíme se na vás.

Vystoupení se však uskuteční pouze za příznivého počasí (v případě deště nelze toto vystoupení provést).

Informace o případných změnách lze sledovat na FB stránkách Čerti Trhové Sviny, Městského kulturního střediska Trhové Sviny a skupiny „Svin(en)ským (k)rokem“. ■

Za organizační tým

Jan Nový



Novinky ve fondu knihovny

Beletrie pro dospělé:

Goffa, Martin:

Návštěvník z minulosti

Dutka, Wojciech: **Němka**

Smith, Alexander Gordon:

Smrtící kolotoč

Husemann, Dirk:

Dobrodruh z Paříže

Bateman, Kate:

Odvážná volba

Lecoat, Jenny:

Hedína válka

Lindberg, Karin:

Sága rodiny Lembergů

Segovia, Sofia:

Šepot včel

Jaouad, Suleika:

Mezi dvěma světy

Riebe, Brigitte: **Sestry z Berlína**

Gissingová, Věra:

Perličky z dětství

Hannah, Kristin: **Čtyři vichry**

Hanke, Birgid:

Helena Rubinsteinová a tajemství krásy

Rosenthal, Rena:

Dvorní zahradnice

Schörghofer, Manuela:

Nevěsta hříchů

Albus, Lioba:

Na stárnutí nemám čas

Stockett, Kathryn: **Černobilý svět**

Lind, Hera: **Tisíc a jeden den**

Weirová, Alison:

Kateřina Aragonská: pravá královna

Ebertová, Sabine: **Meč a koruna**

Bártová, Anna Beatrix: **Vražda ve fastfoodu**

Whitton, Hana: **Johana Bavorská**

Skalecká, Veronika: **Studánka**

Cubeca, Karel: **Ve stínu minulosti**

Poncarová, Jana: **Anna R.**

Beletrie pro děti:

Gross, Alma: **Protože jsi úžasná**

Serna Vara, Anna: **Zvířátka na statku**

Fraser, Lu: **Eda to nevzdá**

Inaraja, Javier: **Nejkrásnější pohádky**

Busquets, Carmen: **Moje první zvířátka**

Small, Lily: **Zvířátka z kouzelného lesa**

Santiago, Roberto: **Fotbaláci**

Stamp, Emer: **Čuníkův neobyčejný deník**

Popprová, Andrea: **Jaro je tu!**

Šplíchal, Antonín: **Byl jeden domeček**

Stará, Ester: **Šedík a Bubi**

Francová, Sylva: **Áďa spadla do kanálu**

Saniová, Jitka: **Veronika ...a srdíčka v deníku**

Suchanek, Andreas: **Šeptající les** ■

Alena Beníšková



AKTUÁLNĚ Z KIC

Program KIC na duben

V dubnu se můžete těšit na tyto akce:

1. 4. - 30. 4. - Výstava fotografií účastníků multimediálního kurzu pro teenagery Kulturní a informační centrum

V průběhu dubna bude v kulturním a informačním centru probíhat výstava fotografií účastníků multimediálního kurzu pro teenagery. Výstava je přístupná v otvíracích hodinách infocentra. **Vstupné zdarma**

KIC Trhové Sviny Vás srdečně zve na akci

ORNITOLOGICKÁ VYCHÁZKA

s RNDr. Lukášem Šimkem

Sraz proběhne u Bistra na Velkém v Trhových Svinech

V případě nepříznivého počasí se akce přesouvá na neděli 19.04. v 9:00, pokud nepříznivé počasí přetrvá i v neděli, akce se ruší

**SOBOTA
18.04.
OD 9:00**

MĚKS TRHOVÉ SVINY
Žitkovo náměstí 40, Trhové Sviny
386 301 488 kic@tsviny.cz
facebook.com/kictrhovesviny
instagram.com/kic_trhove_sviny



PEČOVATELSKÁ SLUŽBA

POMÁHÁME SENIORŮM
LIDEM SE ZDRAVOTNÍM POSTIŽENÍM
A RODINNÝM PEČUJÍCÍM

POMŮŽEME VÁM ZAJISTIT

POMOC PŘI OSOBNÍ HYGIENĚ
ve vaně, na lůžku, se sprchovací židli

PĚČÍ O VLASTNÍ OSOBU
oblékání, podání jídla a pití, holení,
výměna inko pomůcek

ZÁKLADNÍ CHOD DOMÁCNOSTI
donáška nákupu, praní a žehlení

DOPROVOD A DOVOZ
k lékaři, na úřad, na poštu

**POMOC PŘI KOMUNIKACI
POMOC S VYŘIZOVÁNÍM
POMOC PŘI ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČÍ - dohled
SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ**
příspěvek na péči
ze kterého je možné hradit úhradu
za službu, Příspěvek na mobilitu,
dlouhodobé ošetřovné,
další sociální dávky

ZAPŮJČENÍ POMŮCEK



**KONTAKTUJTE SOCIÁLNÍ PRACOVNICE
NA TEL. ČÍSLECH: 777 62 09 73, 399 499 936**
Bližší info na www.archaborovany.cz

18. 4. sobota, 9:00 - Ornithologická vycházka s RNDr. Lukášem Šimkem, Velký rybník

Přijďte s námi pozorovat krásy jarní přírody. Sraz proběhne v 9:00 u Bistra na Velkém. V případě nepříznivého počasí proběhne vycházka v neděli 19. 4., pokud bude nepřízeň počasí pokračovat i v neděli, akce se ruší. **Vstupné zdarma**

Benefiční koncert na opravu borovanské kostelní věže

Rapšašský komorní orchestr a sbor se představí 18. dubna od 17 hodin v borovanském kostele benefičním koncertem na opravu věže kostela. Zveme k hudebnímu zážitku a k podpoře opravy dobrovolným vstupným.

Za farnost
Sláva Malík

Foto: Zdroj: <https://www.obec-rapsach.cz/>



SOCIÁLNÍ SLUŽBY



Rozhovory z Archy

se zajímavými hosty o rodině, pečování a sociálních otázkách

Několikrát do roka vám chceme zprostředkovat rozhovory s odborníky, kteří mají co říct k péči o blízké, upozornit na překážky a poradit, jak je překonat. Co všechno pro vás může udělat sociální pracovníce v nemocnici, pokud je váš blízký hospitalizován? Jaká je aktuální situace v domovech pro seniory? Jak probíhá návštěva kaplana v domácím prostředí? V následujících měsících se budeme ptát za vás.

Dnešní téma: O tom, jak zvládnout domácí péči o blízké a neztratit přitom sami sebe.

Většina z nás si přeje zestárnout v klidu domova, obklopeni věcmi, které známe. Jenže co dělat, když síly ubývají a rodina přestává stíhat? O tom, že pečovatelská služba neznamená selhání rodiny nebo „odložení“ blízkého, ale naopak cestu, jak mu dopřát kvalitnější život, jsem si povídala s ředitelkou borovanské pečovatelské služby Archa Monikou Strapkovou.

Paní ředitelko, kdybychom Archu přirovnali ke skutečné lodi, kdo jsou její pasažéři a kam vlastně plujete? Co je tím bezpečným přístavem, který lidem nabízíte?

Naši loď obsluhuje výborná parta patnácti profesionálních námořnic. Na palubě jsou denně od sedmi ráno do sedmi večer. Neustále se učí novým dovednostem a hledají cesty, jak podpořit všech více než 150 pasažérů, kteří se vydali na plavbu s Archou. Chceme, aby každý na palubě vše co nejdéle zvládal sám, nebo jen s malou dopomocí. Cíl plavby je jednoduchý: spokojené stáří.

Mnoho lidí má pocit, že zavolat pečovatelskou službu je přiznáním vlastního selhání - že se o rodiče nezvládl postarat sami. Co byste jim vzkázala?

Požádat o pomoc rozhodně není selhání. Naopak. Je to první krok k tomu, abychom všechno nemuseli vymýšlet sami, abychom péči nastavili správně, vyhnuli se chybám a hlavně zvládli podporu dlouhodobě. Pečovatelská služba může rodinu v mnoha úkonech zaškolit - od polohování a hygieny na lůžku až po nácvik chůze. Nejde jen o to, aby pečující dělal vše správně, ale aby si přitom neničil vlastní zdraví. Pokud se na přímou péči rodina necítí, pomůžeme se vším, co sami nezvládnou. Intenzita se mění podle potřeb; po návratu z nemocnice jezdíme i několikrát denně, a jak se stav seniora zlepšuje, můžeme návštěvy omezovat.

Jižní Čechy jsou krásné, ale pro seniory v odlehlejší části může být i cesta na nákup problémem. V čem je péče ve vašem regionu jiná než například v krajském městě?

Ve městě to tak nevnímáme, ale v osadách je to patrné. Na nákup, k lékaři či na poštu musíte dojet. Autobus jede brzy ráno a zpět až kolem poledne, navíc lidé s pohybovými obtížemi do něj těžko nastupují. Co se týče kvality péče, klient by rozdíl poznat neměl, ale pro nás je to logistický oříšek. Pečovatelka má mezi domácnostmi i několik kilometrů, během směny neustále nasedá a vyseďá z auta. V zimě nás trápí neprotážené cesty, v létě zase davy cyklistů, kteří dopravu zpomalují.

Když zazvoní telefon v Arše, co obvykle slyšíte na druhém konci? Je to praktická prosba, nebo spíše strach v hlase?

Často jde o náhlou změnu: „Máme babičku v nemocnici a za pár dnů ji propouštějí. Dosud byla soběstačná, ale teď už to sama doma nezvládne. Vůbec nevíme, co nás čeká.“

Pečovatelská služba není jen o rozvozu obědů. Děláte intimní práci. Jak vypadá ta chvíle za zavřenými dveřmi, kam veřejnost nevidí?

Je to o všem, co člověk potřebuje, aby mohl zůstat doma a prožívat relativně spokojené dny. Někomu stačí krátká pomoc s pohybem jednou denně, jinému pomů-



Monika Strapková

žeme se sprchou dvakrát týdně, aby se ulevilo rodině. K osamělému seniorovi ale docházíme třeba i třikrát za den. Neexistuje žádná šablona, každá podpora je originál šitý na míru.

Proč je pro seniory tak zásadní pít čaj z oblíbeného hrnku a probouzet se ve vlastní posteli?

Vzpomeňte si, jak se těšíte z dovolené domů, na své rituály. Ve stáří je to mnohem intenzivnější. Přestěhovat se z vlastního bytu do sdíleného pokoje v domově pro seniory je obrovský zásah. I když je tam zajištěna péče 24 hodin denně, člověk tam zůstává návštěvníkem. Péče doma je dnes možná i u těžce nemocných, pokud má rodina podporu pečovatelské a terénní zdravotní či hospicové služby.

„Mnoho rodin má strach, že si profesionální péči nemohou dovolit. Je důstojné stáří doma výsadou bohatých, nebo si vaši pomoc může dopřát i běžný důchodce z malé obce?“

Pečovatelská služba aktuálně klienta stojí max. 165 korun za hodinu, domácí zdravotní péče a služba mobilního hospice je hrazena ze zdravotního pojištění. Senior, který potřebuje pomoc druhé osoby, může pobírat příspěvek na péči, který je čtyřstupeňový od 1 300 do 27 000 korun měsíčně. Seniorům, kteří mají nízký důchod a nemají přiznaný příspěvek na péči, nabízí různé nadační programy úhradu péče. Archa spolupracuje s Nadací EP Group a seniorům, kteří péči potřebují a aktuálně na její úhradu nemají prostředky, poskytuje základní péči a obědy zdarma (z příspěvku této nadace).

Od letošního roku možnosti služby rozšiřujete. Co je nového?

Získali jsme prostředky na multidisciplinární tým. Kromě pečovatelek u nás nově najdete fyzioterapeutické poradenství, psychologickou podporu a case management. Dokážeme tak řešit náročné životní situace komplexně a zapojit do pomoci širší okolí seniora.

Možná i vy právě teď řešíte dilema, jak skloubit svůj život s péčí o stárnoucí rodiče. Jak ukazuje příklad jihočeské Archy, cesta existuje. Domov totiž není jen adresa, je to pocit, který se nevytrácí ani s věkem. Pokud cítíte, že vám docházejí síly, nebojte se ozvat odborníkům. Požádat o pomoc totiž není projev slabosti, ale projev lásky k těm, kteří nás kdysi sami učili dělat první krůčky. ■

Hana Doskočilová

Terénní pečovatelská služba – Borůvka, Borovany spolek



Lidská důstojnost je základní hodnotou, která náleží každému člověku. V situacích, kdy lidé potřebují pomoc druhých, je zvláště důležité, aby byla zachována úcta k jejich osobnosti, potřebám i způsobu života.

V Borůvce Borovany poskytujeme terénní pečovatelskou službu seniorům a lidem s postižením přímo v jejich domácím prostředí. Naším cílem je podporovat klienty v tom, aby mohli zůstat co nejdéle ve svém domově



a žít svůj život s potřebnou podporou, respektem a důstojností.

Služby klientům přizpůsobujeme na základě individuální domluvy a konkrétním potřebám. Ve spolupráci s klientem či s rodinou klienta hledáme nejlepší způsob jak pomoci a ulehčit při péči, aby klient nemusel opustit svůj domov.

Jedná se především o péči o vlastní osobu, pomoc při osobní hygieně, při stravování, dovozy k lékařům či na pravidelné rehabilitace, zprostředkování kontaktu se společenským prostředím, nákupy, úklidy apod.

Služby poskytujeme v Borovanech, v Trhových Svinech, v Ledenicích, ve Strážkovicích, v Suchdole nad Lužnicí a v přilehlých obcích. Neváhejte se na nás obrátit na tel. č.: 732 691 051 nebo e-mail: info@boruvka-borovany.cz. Bližší informace o našich službách najdete také na www.boruvka-borovany.cz.

Samozřejmostí je i bezplatné základní sociální poradenství - informace o sociálních službách a pomoc s vyřízením příspěvků a žádostí.

Tato služba je podpořena z projektu MPSV ČR a z rozpočtu Jihočeského kraje. ■

Borůvka, Borovany spolek

Martina Monzerová

Péče o seniory v ČR

Jaro je časem nových začátků, příležitostí, možností. Cituji: „Duben do všeho vnesl ducha mládeže“ (W. Shakespear). Osobně mám toto roční období z celého roku nejraději, neboť pro mne symbolizuje konec zimní hibernace, znovuprobuzení k pohybu a po zimě, kdy večere připomínají spíše lukulské hody v antickém Říme, i návrat ke zdravějšímu stravování a vůbec celkovému žití. Tento čas je pro mě apelem k nové činnosti a u problematik, které sama vyřešit nedokážu, alespoň impulsem e nad nimi zamyslet. Jestli chcete, pojďte na tuto myšlenkovou túru se mnou.

Demografové bijí na poplach, populace stárne, průměrný věk dožití stoupá k číslům 82 let (ženy), 79 let (muži), zatímco průměrný věk **naděje dožití ve zdraví** je pouhých 60 let. Zároveň ubývá počet ekonomicky aktivních lidí, zvyšuje se nezaměstnanost „mladých dospělých“, mění se struktura rodiny - tyto trendy v dlouhodobějším horizontu můžou mít nedozírné následky, nejen v oblasti ekonomické, ale i sociální, psychické. Dle Českého statistického úřadu vzrostl počet seniorů (osob nad 65 let) za posledních 10 let téměř o půl milionu (z 1,6 na 2,2 milionu) - tvoří tedy téměř 1/5 obyvatelstva v ČR. Domovy pro seniory praskají ve švech. Z dostupných statistik vyplývá, že v roce 2024 fungovalo v Česku 525 klasických domovů pro seniory a 420 domovů se zvláštním režimem, které nabízejí cca 80 000 lůžek. Takové kapacity však zásadně nestačí. Na poskytnutí místa totiž v současnosti čeká podle odhadů Centra dlouhodobé péče (CDP) dalších 45 tisíc lidí.

V minulosti byla péče o seniory téměř plně na zodpovědnosti rodiny. Rodina byla široká, nebylo výjimkou soužití i tří generací pod jednou střešou. Roli pečovatelky plnily ženy. Seniori často bydleli na tzv. výminku. Jednalo se buď o místnost či přímo chalupu přidruženou té původní, kam rodiče odcházeli a přenechali hospodaření na dětech. Ty se musely zavázat, že svým rodičům poskytnou po dobu jejich života naturálie, peníze a postarají se o ně. Společnost se však změnila. Rodina se zmenšila, zúžila se na rodičovský pár a děti. Navíc ženy se staly plnohodnotnými aktérkami na trhu práce, z logiky věci tak časově i logisticky mohou jen stěží osobně obstarávat své rodiče. Zodpovědnost přebírá stát. Vznikají různé sociální pobytové služby - domovy pro seniory, domovy se zvláštním režimem, odlehčovací pobyty,... Rodina má tak na výběr, buď se o seniora postarat, či jej svěřit instituci. Naštěstí do této Sophiiny volby vstupují **terénní pečovatelské služby**,



díky nimž může senior co nejdéle setrvat v domácím prostředí. Problém nastává v okamžiku, kdy senior z důvodu zhoršeného zdravotního stavu již potřebuje každodenní lékařskou péči. Dotyčný ve spolupráci s rodinou, popř. sociální pracovníci z pečovatelské služby podají žádost do domova pro seniory a čekají....rok někdy i více.

My, pečovatelky a sociální pracovníce můžeme pomoci alespoň drobnou radou - podávat žádosti do pobytových sociálních služeb co nejdříve, nechat to „až na později, vždyť babička je ještě s naší pomocí soběstačná“. Ano, teď možná, ale nevíte, co přijde za rok, měsíc, týden,... Buďte připraveni včas, případné schválení se dá kdykoli a bez finančních ztrát odmítnout.

Toto žhavé polínko jistě již nějakou dobu pálí a snad instance, k tomu kompetentní, situaci řeší...My, čtenáři, tuto problematiku jistě nevyřešíme, ale můžeme nad ní například při procházce v přírodě či při barvení velikonočních vajíček porozjímat.

Kontakt: Telefon: 725 342 656 E-mail: lenka.rodejova@ledax.cz ■

Ing. Lenka Rodějová

koordinátorka pečovatelské služby

TRHOVÁČEK



Jaro v Trhováčku: ohlédnutí za březnem a pozvánka na dubnové akce

Ani jsme se nenadáli a březen, první jarní měsíc, je za námi. I když letošní jaro začíná opravdu pomalu a opatrně, první sluneční paprsky nám už prozářily dny a přinesly spoustu energie a dobré nálady. A ta byla opravdu zapotřebí, protože nás čekalo hned několik akcí.

Tou největší byl bezesporu **jarní bazárek, který proběhl v úterý 17. a ve středu 18. března**, už tradičně v tanečním sále KD Trhové Sviny (jehož zaměstnancům děkujeme za pomoc a vstřícnost). V úterý se už od dopoledne stoly plnily oblečením - od miminkovského až po dospělé, nechyběl ani velký výběr bot, hraček, knížek, her a dalších potřeb pro děti. Pořídít jste zde mohli také kočárky, autosedačky nebo dětská kola.



Jarní bazárek Trhováčku



Dopolední program pro děti a rodiče

Samotný prodej probíhal ve středu a už od osmi hodin ráno se hrnuli první zákazníci, z čehož jsme měli velkou radost - i když jsme se u pokladen museli pořádně otáčet. Nabídka byla zaměřená především na jarní a letní zboží, takže si mnoho rodičů vyřešilo ošacení dětí na nadcházející sezónu - a nejen dětí. Také dospělí si přišli udělat radost a osvěžit svůj šatník. Nádherných, nejen letních šatů se sešlo tolik, že si ani netroufáme odhadovat jejich počet.

Po oba dny panovala velmi příjemná atmosféra, sešlo se bezmála sto prodávajících a opravdu mnoho návštěvníků. Ze zboží prodaného na bazárku si účtujeme 20 % ceny a tento výtěžek je využit výhradně na chod našeho rodinného centra - velmi nám pomáhá v jeho dalším fungování. Neprodané věci putovaly do místní dobročinné organizace Domeček - středisko husitské diakonie.

Děkujeme všem našim dobrovolnicím, které nám pomohly bazárek zorganizovat a strávily tyto dny s námi, i všem, kteří nás podpořili prodejem nebo svou návštěvou. Těšíme se na vás opět na podzimním bazárku.

V březnu, konkrétně v neděli 15., proběhlo také jarní focení v Trhováčku. Naše dvorní fotografka Jana Školková proměnila hernu v jemně barevné zákoutí plné květin, ideální pro rodinné focení. Rodinky přicházely krásně sladěné, a i když děti někdy neměly zrovna náladu, naše milá fotografka jim dokázala vykouzlit úsměv na tváři. Všichni se tak mohou těšit na nádherné fotografie. Janě Školkové moc děkujeme za dlouholetou spolupráci, skvělé nápady a těšíme se na další společné focení.

V březnu jsme také stihli hned tři vydařené kreativní dílny, všechny v jarním duchu. Na prvních dvou jsme si vyzkoušeli modelování ze samotvrdnoucí hmoty, která připomíná keramickou hlínu, ale není jí třeba vypalovat - tvrdne sama na vzduchu. Vytvářeli jsme veselé jarní zápičky a závěsné dekorace, které jsme následně dozdobili barvami. V pátek 27. března jsme se už naladili na blížící se Velikonoce a vytvořili si roztomilá zvířátka z vlny. Vyzkoušeli jsme si také netradiční zdobení kraslic, takže velikonoční výzdobu máme připravenou.

A na co se můžeme těšit v dubnu?

Duben je měsícem, kdy se příroda naplno probouzí k životu a spolu s ní přichází i nová energie, chuť hýbat se a pečovat o své zdraví. Kromě velikonočních svátků si připomínáme také **Světový den zdraví, který připadá na 7. dubna**. U této příležitosti pro Vás bude v týdnu od 6. dubna připraven pestrý program v rámci „Týdne zdraví Města Trhové Sviny“. Ve středu 8. dubna od 9:00 hodin Vás zveme na besedu „Na co jste se nestihli zeptat

vašeho pediatra“. MUDr. Vladka Hellerová vám v příjemném prostředí naší herny odpoví na otázky týkající se zdraví a vývoje dětí - bez spěchu a s pochopením. Na téma zdraví naváže také přednáška „Jak vyzrát na alergie s pomocí homeopatie“, která proběhne v pátek 10. dubna od 16:00 hodin. Se zkušenou farmaceutkou Mgr. Janou Bubníkovou si budeme povídat o možnostech, jak zvládat alergie přirozenou cestou. Obě akce jsou pro vás v rámci Týdne zdraví zdarma.

V dubnu k nám zavítá také naše oblíbená lektorka Mgr. Veronika Jiříková s přednáškou na citlivé téma „Smutek a děti - když se dětem stýská“. Dozvíte se, jak dětem pomoci zvládat stesk a smutek a jak s nimi o smutku mluvit. **Přednáška proběhne 21. dubna od 9:00 hodin** a dorazit můžete i s dětmi.

Pro tvořivé duše chystáme také **dvě kreativní dílny**. V pátek 17. dubna si vyzkoušíme netradiční techniku - výrobu barevných kvítků z drátku a laku na nehty. A 24. dubna budeme malovat na porcelánové šálky a podšálky a vytvoříme si originální dárek - třeba pro maminky k svátku.

A na samém sklonku dubna, **ve středu 29., začíná cyklus čtyř podvečerních předporodních setkání**. Čtyřmi večery předporodní přípravy pro budoucí rodiče vás provede zkušená porodní asistentka a laktační poradkyně Mgr. Veronika Sekerová. V klidné a uvolněné atmosféře, v malé skupince stejně naladěných účastníků se s laskavostí připravíte na příchod nového člena rodiny a první týdny rodičovství.

Věříme, že si z dubnového programu vyberete a strávíte s námi příjemné chvíle plné inspirace, tvoření i sdílení.

Těšíme se na setkání a přejeme vám krásné a klidné svátky jara. ■

Tým RC Trhováček

Rodinné centrum Trhováček srdečně zve nastávající maminky na

jarní Předporodní setkávání

Začínáme ve středu 29. dubna 2026

Termíny setkání: 29. 4., 6. 5., 13. 5. a 15. 5.
v podvečerních hodinách

Přihlašujte se na mailu trhovacek@seznam.cz

S Mgr. Veronikou Sekerovou, porodní asistentkou se zkušenostmi z porodnic ve Freistadtu, Českém Krumlově a Českých Budějovicích.

4 setkání v malé skupince a uvolněné atmosféře
Informace i sdílení a naladění se na miminko i na své tělo

1. Lekce - Těhotenství - Vyšetření, pohyb a cvičení. Fyzická i psychická příprava na porod. Kdy jet do porodnice? Co si s sebou zabalit? ...
2. Lekce - Porod - Úlevové polohy, dechové techniky, masáže, úleva od bolesti... Otec u porodu, práce v páru, ...
3. Lekce - Císařský řez, komplikace při a po porodu Šestineděli z pohledu ženy (hojení porodních poranění, strava, dechová terapie...)
4. Lekce - Péče o novorozence, kojení (podpora kojení, technika přiložení, péče o prsa...) Manipulace s miminkem

Cena: 2000 Kč

V prostorách RC Trhováček (Budova Polikliniky), Trhové Sviny
trhovacek@seznam.cz, tel.: 723788466, FB Rodinné centrum Trhováček

Jihočeský kraj MP SV



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Od rakouských památek po asijskou kuchyni



Vrcholem našich březnových cest byl **výlet vlakem do rakouského Lince**. Počasí nám přálo a program byl doslova nabitý. Navštívili jsme majestátní novogotickou katedrálu Mariendom, která nás ohromila svou velikostí a nádhernými vitrážovými okny, z nichž nejnámější je „Linecké okno“. Po duchovním zážitku jsme v kavárně Jindrak ochutnali originální linecký dort. Posílnění jsme pak přes hlavní náměstí s barokním morovým sloupem a most přes Dunaj dorazili do „muzea budoucnosti“ - **Ars Electronica Center**.

Tam jsme se ponořili do světa umělé inteligence. Vyzkoušeli jsme si, jak AI umí upravit náš obličej, jak tvoří hudbu a jak ovlivňuje náš běžný život. Zlatým hřebem bylo 3D promítání, které nás díky speciálním brýlím vzalo na cestu vesmírem, do hlubin lidského těla, a nakonec jsme si dokonce „sjeli“ legendární sjezdovku v Kitzbühelu!

Březen byl také plný chutí díky **lekcí asijské kuchyně s Terezou Vochozkovou**. Měsíc jsme pak symbolicky uzavřeli vernisáží **multimediálního kurzu pro teenagery**. Jejich práce jsou k vidění na výstavě v KIC po celý duben. ■

pm, ah

Jarní tvoření a tradice, které spojují

Březen jsme odstartovali s velkou tvůrčí energií. Jedním z nejhezčích momentů bylo **13. března mezigenerační tvoření**, kdy naše centrum navštívily dvě třetí třídy místní základní školy. Společně s našimi seniorkami se děti pustily do výroby veselých velikonočních zajíček a „travníčků“. Bylo dojemné sledovat, jak si různé generace u jednoho stolu vyměňují zkušenosti a pomáhají si. Moc děkujeme všem seniorkám, které si udělaly čas a přišly tvořit a předávat své zkušenosti dětem! V duchu tradic jsme pokračovali i **16. března při workshopu zdobení velikonočních kraslic** s Mgr. Janou Tlapovou a jarní atmosféru doplnilo **tvoření dekorací s floristkou B. Vondrušovou**.

S jarní výzdobou souvisí i skvělá zpráva:

Město Trhové Sviny ve spolupráci s CKA vyhláší 3. ročník jarní soutěže o nejhezčí výzdobu!

Pokud se chcete pochlubit svými truhlíky, okny či zahradou, zasílejte fotografie od 16. 3. do 30. 4. na e-mail: cka@tsviny.cz. Tři výherci získají poukaz v hodnotě 1000 Kč! ■

pm, ah



Dubnový program: Zdraví, tvoření a komunita

Duben zahájíme aktivně 1. 4. účastí v akci **Uklidíme Česko** (sraz v 9:00 před CKA).

Pravidelné aktivity:

- **Mozkohrátky:** Každé pondělí od 9:00 v CKA.
- **Cvičení s fyzioterapeutkou:** Každý čtvrtek od 9:00 v tanečním sále KD.
- **Univerzita 3. věku:** V úterý **14. 4.** nás čeká poslední lekce letního semestru.

Den zdraví a pohybu:

- **7. 4. Pánevní dno bez úniku:** Praktický seminář (9.00 - 11.00)
- **8. 4. Zdravé stravování rozumně** (9.00 - 11.00)
- **8. 4. Procházka s NW holemi se cvičením** (pro ty, kteří jsou více v kondici) - 16.30 -18.30
- **9. 4. Den zdraví v CKA - Měření tlaku, cukru, poradenství VZP, chýtrá váha**
- **10. 4. Procházka s NW holemi se cvičením (pro seniory)** - 9.00 - 11.00
- **21. 4. Procházka s NW holemi se cvičením** (9:00-11:00).

Šití a kreativita:

- **11. 4. Celodenní šicí kurz:** S lektorkou Lenkou (příspěvek 250 Kč).
- **16. 4. a 29. 4. Dopolnední zašívárna (8:30-11:30):** Šití se švadlenkou Marcelkou. Zajištěno hlídání dětí v RC Trhováček (příspěvek 100 Kč).
- **21. 4. a 28. 4. Šití panenek pro UNICEF (9:00-11:00).**
- **10. 4. a 24. 4. Malování hrou (od 17:00):** Arteterapeutický kurz pro dospělé i děti.
- **16. 4. Tvoření z organzy a 27. 4. Výroba přírodní kosmetiky. Zájezdy a přednášky:**

- **13. 4. Wellness pro seniory ve Frymburku:** Procházka a relaxace v aquaparku. Cena 400 Kč (doprava + vstup). Sraz v 8:00 u CKA.
- **17. 4. Společný táborák:** Seniorky + děti z DS Včelka na Velkém rybníce.
- **20. 4. Thajsko - země mnoha tváří:** Cestovatelská přednáška Hanky Šustrové (17:00).
- **23. 4. Jak komunikovat laskavě své potřeby?:** Kurz s koučkou Janou Kalačovou (17:00).
- **25. 4. Deskohrátky:** Dopolnedne her (9:00-12:00).

Malá pozvánka na květen

Již nyní si můžete do kalendáře zapsat úterý **5. 5.**, kdy vás zveme na **táborák na Buškově hamru**. Společný odchod je možný v 15:30 od CKA. Společně si opečeme buřty, zazpíváme a zahrajeme si petanque nebo finskou hru Mölkky. Všichni jsou srdečně zváni!

Více informací a přihlašování: tel. 603 962 565, e-mail: cka@tsviny.cz.

Přijďte mezi nás!

V našem Centru komunitních aktivit se snažíme, aby se u nás každý cítil jako doma - ať už jste senior, rodič s malými dětmi, nebo teenager hledající nové zájmy. Naše dveře jsou otevřené všem, kteří chtějí smysluplně trávit volný čas nebo prostě jen potkat sousedy. Neváhejte a přijďte se za námi podívat, těšíme se na vás! ■

Na setkání s vámi se za CKA těší

Petra Malíková a Anna Havelková



Město Trhové Sviny ve spolupráci s CKA Trhové Sviny vyhlašuje

3. ročník
JARNÍ
Soutěže

ZDOBÍTE RÁDI SVÁ OBYDLÍ?
VYFOTOGRAFUJTE SVOJI JARNÍ VÝZDOBU
A FOTO SPOLEČNĚ S PŘÍHLÁŠKOU ZAŠLETE
NA ADRESU CKA@TSVINY.CZ.
3 VÝHERCI OBDRŽÍ OD MĚSTA TRHOVÉ
SVINY POLKAZ DO HOBBYMARKETU
V HODNOTĚ 1000 Kč.

PŘÍHLÁŠKY A PODMÍNKY SOUTĚŽE
NAJDETE NA WEB. STRÁNKÁCH
MĚSTA, FB, INSTAGRAMU NEBO
V KIC TRHOVÉ SVINY.

Fotografie je možné zasílat
od 16. 3. - 30. 4. 2026.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMALU CKA@TSVINY.CZ
NEBO NA TEL.: 603 962 565.

Badatelské léto

Veselá věda zve malé badatele

(6–10 let) na příměstský tábor

Letos se děti seznámí se slavnými vědci a s jejich pomocí probádají svět rostlin i živočichů. Čekají je pokusy, tvorba vynálezů i celodenní výlet. A kdo ví, možná sami dostanou Nobelovu cenu! Program probíhá ve všední dny (8:00-16:00), v ceně je stravování a pitný režim. Dopřejte dětem radost z objevování!

Badatelský tábor učí děti objevovat svět: nyní i ve vašem okrese

Organizace Veselá věda vznikla pro všechny děti, které chtějí objevovat svět a pro všechny rodiče, kteří jsou zavaleni otázkami "A proč?". Jejím záměrem je vytvořit prostor, ve kterém děti můžou popustit uzdu své přirozené zvědavosti, pokládat všetečné otázky a společně s lektorem na ně pak hledat odpovědi.

Badatelské programy, které Veselá věda nabízí jsou výsledkem týmu přírodovědců i pedagogů, kteří s láskou tvoří a testují ty nejlepší způsoby, jak dětem předat nejen znalosti, ale i zápal a nadšení pro vědu.

Na příměstských táborech, které organizace letos pořádá, se děti vydají na cestu za Nobelovou cenou. Pod vedením slavných nobelistů, jako je například Marie Curie nebo pan Heyrovský, se seznámí nejen s laboratorními pomůckami, ale i s hodnotami, které vědu posouvají vpřed. Takovými jsou například spolupráce, trpělivost nebo kreativita.

Nebude nouze ani o vlastní pokusy a vynálezy. Děti se budou zabývat lidskými smysly chutí a čichem, prozkoumají svět rostlin a přírodních barviv, a nakonec se ponoří i do světa živočichů. To vše doplní tvorba vědeckých hraček a vynálezů - oblíbená stálce na badatelských táborech.

„Naším cílem není jen děti zabavit nebo jim něco vysvětlit, ale dát jim příležitost si věci vyzkoušet samy. Když si na něco přijdete sami, tak to s Vámi zůstane napořád.“ uvádí tým Veselé vědy.



Program probíhá pod vedením lektorů, kteří jsou důkladně **proškolení v bezpečnosti práce i metodách zážitkového vzdělávání**. Bádání se odehrává uvnitř i venku, aby si děti mohly užít hezkého počasí. Každý týden navíc zahrnuje nejen čtyři dny plné pokusů, ale i celodenní výlet.

Příměstské tábory jsou určeny dětem od šesti do deseti let. Fun- gují ve všední dny od 8:00 do 16:00. Samozřejmostí je zajištění obědů, svačinek i pitného režimu. Kompletní seznam míst konání, termíny a on-line přihlášky jsou k dispozici na webových stránkách www.veselaveda.cz.

V okrese České Budějovice letos pořádáme tyto aktivity:

Všemslyce - ZŠ Neznašov Všemslyce (20.7.2026 - 24.7.2026),
Týn nad Vltavou - Sdružení POMOC, z.s. (13.7.2026 - 17.7.2026),
České Budějovice - ZŠ Pohůrecká,ČB (10.8.2026 - 14.8.2026),
České Budějovice - ZŠ Pohůrecká,ČB (20.7.2026 - 24.7.2026)

Obyčejná služba

Bylo mi navrženo, zda bych něco nenapsal ze zákulisí zdravotnictví. No, po pravdě, moc se mi do toho nechtělo, nejsem žádný pisatel.

Už jako malý kluk jsem dostal sanitku k Vánocům pod stromeček. A čerte tu máš kopyto, zůstal jsem u tohoto povolání 35 let. Nastoupil jsem jako řidič sanitky v roce 1985 a odešel do důchodu v roce 2020. Z toho 28 let u záchranné služby.

Za tu dobu jsem prožil spoustu skutečných událostí, zážitků a také tragédií. U této profese těch úsměvných chvil bylo méně než těch smutných. Dnes již mohu napsat něco, aniž bych se vrtal někomu do soukromí nebo někoho poškodil.

Nemusel jsem ani dlouho přemýšlet, člověku se některé zážitky vryjí hluboko do paměti.

Tak například, s MUDr. Františkem Bustou jsme byli povoláni na návštěvu k mladé paní, která vesele skotačila na travnatém palouku své zahrady v rouse Evině a zcela upřímně nám nabízela své služby. Franta stanovil diagnózu: laktační psychóza. Jó, psychika, to je svinstvo, ač není vidět, dokáže s člověkem pořádně zatočit.

Další vzpomínka - vezl jsem ženu v pokročilém stavu těhotenství z Novohradka do porodnice. Ještě před Svinama mi bylo oznámeno, že by ženu chtěl vidět a vyšetřit MUDr. Miroslav Burget, místní gynekolog. Můj výraz v tu chvíli ztuhl a zbledl jsem při pomýšlení, že doktor vyšetří a já to někde na cestě odskáču.

Co naplat. Zastavil jsem před poliklinikou (Vaňkova vila), doktor vyšel ze dveří v čistém, bílém plášti, ruku zdviženou s rukavičkou v pozici přísahám Všemohoucímu. Ani jsem neměl potřebu potlačovat úsměv ve tváři. Doktor „zašťoural“ a pronesl: „Lubošu, to už bys nedovezl“. A to už mi úsměv úlevou

zůstal. Ženu jsme doprovodili do ordinace, doktor zaordinoval a s velkou snahou a spoluprací pacientky vše dobře dopadlo. Poté se maminka s fungl novým človičkem přemístila do sanitky na nosítka, malý človiček na prsa, pečlivě přikrytý, placentu v hrnci pod sedačku a hurá do Budějovic. Nemůžu opomenout, při cestě do Budějovic jsem v lese předjížděl autobus plný lidí směřující do krematoria. Tenkrát zesnul R. E. vedoucí lomu na Rejtech. Tuším, že mu bylo 42 let. Tehdy ode mne starší, dnes z mého pohledu mladý kluk. V tu chvíli při předjíždění jsem si jen pomyslel. „Život vítězí“.

Jako první jsem původně zamýšlel napsat příběh obyčejné služby, který bych nazval: **Svinenský bijec**.

V dnešní době jsou populární kriminálky a horory. I my tady v Trhových Svinech a okolí jsme se nezdídkakdy setkávali s příběhy plnými krve, bolesti a lidského utrpení.

Byl všední den, dalo by se říci poklidný, na přelomu podzimu a zimy. Jako nesčetněkrát jsem nastoupil do služby v 18:45 hod. s MUDr. Pepou Kopečným.

Služba, domnívám se, že byl čtvrtek, probíhala klasicky. Nějaká rýmalka, teplotka, bolesti zad, což by člověk mohl očekávat od pochmurného počasí podzimního dne. Zhruba ve 20:30 hod. prořízl klid ostrý zvuk telefonu. Ve sluchátku se ozval udýchaný a roztěkaný hlas recepčního ze svinenského hotelu U Dvou Čápů, že prý má na recepci muže, který si podřezal žíly. Po příjezdu na místo jsme uviděli hororovou scenérii - celý prostor před recepcí byl potřísněný krví, jako by si někdo namočil štetku do kýble a počákal celou podlahu. Leč postižený nikde, prý je na WC. Po chvíli se ze dveří vypotácela postava opravdu hororová. Docela nadělaný, vysoký a pro nás i pro policii známá firma - Sláva Š. V ruce láhev vína, ze kte- >>>

ré s chutí jemu vlastní neustále popíjel. Vlasy spleené krví, oděv taktěž, z obou rukou mu kapala krev na zem. Ve zkrvaveném obličejí výraz divokého býka a se slovy: „Táhněte do pr... do pryč“, samozřejmě padala i jiná peprná slova od „P“, jako parchanti a pí., však víme.

Nastala chvíle doslova laskavého přemlouvání, aby se Sláva uklidnil a nechal se ošetřit. Bohužel, bez kladného výsledku. Navíc jsme pouze pohledem zjistili, že si dotyčný žíly nepodřezal, jen si při dopití lahve vína tu láhev sám sobě rozbil o hlavu. Tímto skvělým nápadem si způsobil mnohčetné tržné poranění s masivním krvácením. Po zdlouhavém a neúspěšném přemlouvání doktor doporučil kamarádovi postiženého, ať ho sám přemluví a doprovodí na pohotovost (LSPP). Nějakou dobu byl klid, který byl následně brutálně přerušen rachotem a hulákáním, jako když Apači vykopali válečnou sekeru. To náš stále krvácející hrdina rozkopával popelnice před budovou. Tím nám zřetelně a slyšitelně dával najevo, že nás v dohledné době pocítí svou návštěvou. Tak se také stalo a čas běžel. Bylo zhruba 23:45 hod. když Pepa tasil injekční stříkačku, aby zklidnil a ztlumil krvácení, bylo mu doporučeno: „Bodni si jí sám vole“. Doktorovi nezbylo než vydat pokyny: „Sestro volejte rychlou (RLP) Č.B., Luboší nosítka“. Ale když viděl můj výraz v očích, zjistil, že to asi není to pravé ořechové. Když došel zraněný bojovník z hotelu po svých, tak asi nosítka nepotřebuje.

No, abych to zkrátil. Vyjeli jsme do Budějovic. Vypadalo to jako pojízdná atrakce. Vzadu světlo a zpěv, spíš hulákání. Dvanáctset troska (Škoda 1203) se kymácela ze strany na stranu jako při hurikánu. U Rankova jsme

potkali budějovickou posádku, která nám spěchala naproti. Lékař RLP doporučil našim dvěma kumpánům, aby se přemístili do přistaveného vozu. Sláva odvětil: „Vylíž si, nám je tady dobře“. A tak jsme sami jeli na chirurgické oddělení. Jelikož na chir. odd. již byli informováni o našem příjezdu, nedočkavý lékař vyšel až ven. Oslovil kamarády, kteří právě po dlouhé a strastiplné cestě zaháněli zlé duchy dlouhým kouřem, „Všeho nechám, už tam spěchám“ (myšleno do ordinace). Bylo mu odpovězeno: „Trhni si šmejda špinavej“. Doktor zbrunátněl a odeslal nás na psychiatrii, to už bylo skoro 3:30 hod. Psychiatrické oddělení povolalo na pomoc policii, přijeli dva příslušníci. Sláva na ně: „Vás zašlapu do země vy hamáčci“. Další volání, přijeli další tři policisté a to už jsme na nic nečekali a mířili do Svinů. Čas 5:50 hod. Dali jsme si kávu a rozjímali nad lidskou duší. Po rozednění následoval úklid auta po mejdanu - krev, špína a smrad. Bylo 7:00 hod. rovných a tak jsem mířil domů do postele. Bohužel, Pepa Kopečný do své ordinace a zda vyloudil úsměv na někoho z pacientů??? Byl by to zázrak. Tímto ho zdravím na Věžovaté Pláně a přeji mu pevné zdraví!!!

Doktorům Bustovi a Burgetovi bych velice rád věnoval tichou vzpomínku. Jen malý dovětek. Téhož dne odpoledne byla naše známá firma s.r.o. (s rozumem omezeným) spatřena na našem náměstí v Trhových Svinech třímající v ruce lahvičky, jak hasí žízu s plným nasazením po bujaré noční eskapádě. ■

Luboš Kollar

ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU



MAS Sdružení Růže podpořila mladé talenty

Ve čtvrtek 5. března 2025 se v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech uskutečnil již 7. ročník slavnostního oceňování talentovaných dětí a mládeže z regionu MAS Sdružení Růže s názvem Talent v MAS. Akce je každoročně příležitostí představit výjimečné mladé osobnosti, které dosahují úspěchů v různých oblastech a reprezentují svůj region.

Událost se konala pod záštitou hejtmána Jihočeského kraje MUDr. Martina Kuby Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Finančně ji podpořil Jihočeský kraj, Mikroregion Sdružení Růže i jednotlivé obce regionu. Organizátoři všem partnerům a sponzorům za jejich podporu srdečně děkují.

Poděkování patří také hlavním organizátorům akce - předsedovi MAS Sdružení Růže Michalu Jarolímkovi a manažerce MAS Sdružení Růže Ing. Magdaleně Chytrové. Slavnostního odpoledne se zúčastnili také významní hosté, mimo jiné náměstek hejtmána Jihočeského kraje a starosta

města Trhové Sviny David Štojdl či předseda Krajské sítě místních akčních skupin Jihočeského kraje Tomáš Novák.

V letošním ročníku MAS Sdružení Růže ocenila celkem 26 jednotlivců, 2 dua a 4 kolektivy. Nominovaní byli rozděleni do několika tematických kategorií - sportovní, umělecké, přírodovědné, humanitní a ostatní. Nejpočetnější zastoupení měly tradičně oblasti sportu a umění.

Slavnostním odpolednem provázela moderátorka Kateřina Hálová. Všichni ocenění si odnesli skleněnou trofej vyrobenou v Borovanech, tradiční jílovický perník, diplom a také finanční odměnu - 2 000 Kč pro jednotlivce a 5 000 Kč pro kolektivy, která má podpořit jejich další rozvoj a činnost. Ceny předávali starostky a starostové obcí regionu Sdružení Růže. ■

Tel.: +420 608 608 334 E-mail: manazer@mas.sdruzeniruze.cz

Ing. Magdalena Chytrá

manažerka MAS Sdružení Růže





TRHOVOSVINENSKÝ POHÁR

TJ SPARTAK TRHOVÉ SVINY - ODDÍL SPORTOVNÍ GYMNASTIKY
VÁS SRDEČNĚ ZVE NA 28. ROČNÍK TRHOVOSVINENSKÉHO POHÁRU

DNE 11.4.2026 OD 9.00 HOD.

VE SPORTOVNÍ HALE V TRHOVÝCH SVINECH, TOVÁRNÍ ULICE 910



 SLEPIČÁŘ.cz

ZDARMA PŘIVEZEME

Volejte na **724 049 368**
Červeně i barevné kuřice.

Oddíl sportovní gymnastiky
TJ Spartak T. Sviny

**přijímá chlapce narozené
v letech 2019 a 2020.**

V případě zájmu nás najdete
každé pondělí ve školní tělocvičně od 16 - 18 hod.

English camp - multigenerační kurz angličtiny 20.-24.7.2026

Kontakt s rodilými mluvčími

Lektory jsou rodilí Američané z
Minnesoty, kteří jsou zkušenými lektory
pro cizojazyčné studenty

Hry a zábava

Celé odpoledne věnováno hrám venku či
uvnitř, výměně, výletu, taboníku,
soutěžím. Vhodné pro účastníky od 13 let,
mladší od 10 let s doprovodem

Pořádá Šbor Církve bratrské T. Sviny

Kontakt:
Kateřina Špičková tel. 778885 628
přihlášky na e-mail:
ecamp@seznam.cz



jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

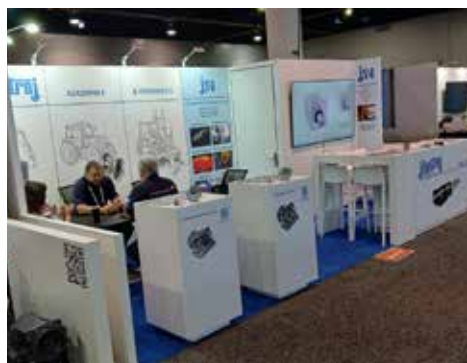
VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

Technické pozice

- Technik kontroly přesného měření
- Konstruktor projektant - elektrotechnický obor
- Projektový manažer
- Inženýr kvality

Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Strojník vodohospodářského zařízení
- Lakýrník
- Mechanik



Společnost Jihostroj, jeden z významných zaměstnavatelů regionu, se i letos představila na prestižním americkém veletrhu stavební techniky CONEXPO-CON/AGG v Las Vegas.

Pro Jihostroj je severoamerický trh dlouhodobě jedním z klíčových odbytišť, a proto se této největší oborové akce v USA zúčastnila již popáté. Jednání s obchodními partnery byla velmi úspěšná a vytvářejí dobré předpoklady pro další růst exportu na náročný severoamerický trh. Expozice předních světových výrobců zároveň potvrdily, že kvalitní hydraulické komponenty z jižních Čech mají na světovém trhu stále silné postavení.

www.jihostroj.com

Budějovická 148
382 32 Velešín

✉ kratka.monika@jihostroj.cz



+420 380 340 725



+420 606 460 564



Český svaz žen v Trhových Svinech pořádá výlet

Horní Rakousko 18.4.

Paneum-komnata zázraků chleba
Augustiniánský kanovnický klášter Sankt Florian
Zahradnictví a káva + sazenice

- **Enns** procházka jedním z nejstarších měst
- **Paneum** je velkolepá zvláštní dřevěná budova, vystavuje přes 1200 exponátů a sbírku 5000 knih
- **Sankt Florian** barokní komplex, který je celkově nově rekonstruovaný a kde vás ohromí krásná barokní štuková výzdoba. V chrámové lodi je pohřben i skladatel A. Brukner.
- **Zahradnictví Sandner** je naproti klášteru, kde se můžete kochat krásnými skleníky nebo můžete zakoupit květiny. Můžeme si dát kávu a dort v zahradní kavárně a ti, kdo by se chtěli projít, mohou zvolit turistický okruh kolem kláštera. V minulém roce jsme z tohoto výletu přivezli plný autobus sazenic a květin.

Odjezd: **7.30 hod.**, **autobusové nádraží Trhové Sviny**

Cena: **590 Kč**

Alena Felendová 702 039 944

Ceník palivového dříví: **Manipulační sklad Slavče**

<u>Rovnané délka 1m</u>	<u>Kč / prm</u>	<u>Kč / 1prms</u>			
		<u>Sypané volně ložené</u>	<u>50 cm</u>	<u>33 cm</u>	<u>25 cm</u>
Smrk, Borovice neštípané	1 200 Kč	Smrk, Borovice	950 Kč	1 100 Kč	1 250 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 300 Kč	Listnatá směs měkká	950 Kč	1 100 Kč	1 250 Kč
List. měkká směs	1 300 Kč	Buk	1 600 Kč	1 700 Kč	1 850 Kč
Bříza	1 750 Kč	Dub	1 400 Kč	1 500 Kč	1 650 Kč
Olše	1 750 Kč	Bříza	1 300 Kč	1 400 Kč	1 550 Kč
Dub	1 800 Kč				
Buk	2 000 Kč				
Pilařské odřezky SM	500 Kč				
Pilařské odřezky BK	600 Kč				

Ceny v Kč včetně DPH 21%

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-sviny-a-besednice.cz

Mezinárodní den žen v HAUSERU

Společně tvoříme prostředí, kde se každý může cítit dobře

Mezinárodní den žen není jen tradicí — je to příležitost vyjádřit uznání, respekt a poděkování za práci, kterou ženy každodenně odvádějí. V naší firmě stojí ženy za nespočtem procesů, projektů i úspěchů. Najdeme je v logistice, HR, managementu, ve výrobě i v administrativě. Ať už pracují v kanceláři nebo v provozu, jejich nasazení má zásadní dopad na to, jak firma funguje a jaké hodnoty reprezentuje.



Upřímné poděkování patřilo každé z našich kolegyně

V souvislosti se dnem 8. března, který nám tuto důležitou roli žen připomíná, jsme mohli našim zaměstnankyním poděkovat za jejich každodenní nasazení, význam a přínos pro naši firmu. Tento symbolický den jsme tak oslavili drobným, avšak upřímným gestem v podobě darování osobního přáníčka a jeleního loje, které každé naší kolegyni vykouzlilo úsměv na tváři. A přesně to byl náš cíl!

Chceš se také připojit k **HAUSER** týmu? Veškeré volné pozice najdeš na www.hauser.cz v sekci kariéra.

Freshness. Our focus.

HAUSER

PENÍZE ZA ENERGIE POD KONTROLOU

Nezávislé poradenství zdarma.
Pomáháme lidem,
ne obchodníkům.

Máte vysoké účty za energie, nejasné vyúčtování nebo přemýšlíte
o úsporách? Pomůžeme vám srozumitelně a krok za krokem.

Co pro vás zajistíme:

- **Kontrolu faktur a vyúčtování energií** – zjistíme, co a proč platíte.
- **Posouzení stavu budovy** – orientační výpočet tepelné ztráty.
- **Návrh úsporných opatření** – zateplení, výměna zdroje tepla, fotovoltaika, ohřev vody aj.
- **Srovnání „před a po“** – kolik můžete ušetřit v praxi.
- **Dotiční poradenství** – poradíme, jak využít dotace a další zdroje.
- **Sdílení elektřiny** – vysvětlíme a pomůžeme zařídit – poradíme, jak může sdílení elektřiny fungovat a pomůžeme vám s nastavením krok za krokem.



2 kontaktní místa v Trhových Svinech:

- **MAS Sdružení Růže**, Budovatelská 1009 - 2.patro (nad dřádem práce) **úterý 12:00 - 16:00**
- **Centrum komunitních aktivit (CKA)** Nábřeží Svat. Čecha 664 (budova polikliniky) **středa 12:00 - 16:00**

Kontakt:

Jaroslav Zeman - 602 468 377
Adéla Pixová - 774 743 470
Magdalena Chytrová - 608 608 334



<https://mas.sdruzeni-ruze.cz/>
manazer@mas.sdruzeni-ruze.cz



<https://www.enerkom-ruze.cz/>
enerkom@enerkom-ruze.cz

Uhelné sklady



Suchdol nad Lužnicí

Kontakt: 723 738 553, 800 165 104

www.uhlistanek.cz

Otevírací doba: PO – PÁ 7:30 – 16:00

JARNÍ PRODEJ UHLÍ

Nabízíme:

**HNĚDÉ UHLÍ BÍLINA: kostka, ořech 1
ořech 2**

NĚMECKÉ BRIKETY REKORD 2“ a 4“

DOPRAVA ZDARMA

Možnost složení pásovým dopravníkem

NEXT | REALITY

JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

Jan Kubeš, realitní makléř
pro Jižní Čechy již 10 let

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytují zálohu při prodeji nemovitosti
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY



@jankubesreality

@Jan Kubeš - reality

@Jan Kubeš - reality

728 637 119 jan.kubes@nextreality.cz



Již jsme tu pro Vás!

... stačí si jen

přijít vybrat ...

Prodejna Doppler
Trocnovská 70,
Trhové Sviny



- Máme pro Vás :
- zahradní nábytek
 - slunečníky
 - polstry
 - příslušenství

www.doppler.cz

Na prodejně vždy výhodněji!

ENGEL PŘIDEJ SE K NÁM



Technik uvádění strojů do provozu

Elektromechanik

Mechanik

Bližší informace k pracovním pozicím a aktuální nabídku
volných pracovních pozic naleznete na:

www.pracevengelu.cz

Karel Vínš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz





EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

STROJÍRNA SLAVÍ 15 LET

Naše strojírna v Trhových Svinech oslavila na jaře významné jubileum - 15 let svého novodobého působení. Jako jedna z divizí dodavatele strojů a nástrojů pro vytlačování plastových profilů si za tuto dobu vybudovala pevné postavení a stala se spolehlivým partnerem nejen pro své zákazníky, ale i pro své zaměstnance. Stabilita, odbornost a dlouhodobé vztahy jsou hodnoty, na kterých firma staví svůj každodenní provoz.

Historie strojírně sahá až do roku 1996, kdy byly položeny její základy. Pod hlavičkou společnosti GPN (tehdy Greiner) však vznikly první stroje až na jaře roku 2011. Od té doby prošel závod výrazným rozvojem - dnes zde pracuje 53 zaměstnanců, přičemž osm z nich je součástí týmu nepřetržitě od samotného začátku novodobé éry. I to svědčí o silném zázemí a dobrých pracovních podmínkách, které firma svým lidem nabízí.

Strojírna je jedním ze tří klíčových provozů trhovosvinenského závodu GPN, vedle nástrojárny a elektroprovozu. Zaměřuje se především na montáž konstrukčních celků a výrobních linek, ale také na výrobu svařenců ve vlastní svařovně. Díky tomu dokáže pokrýt široké spektrum zakázek a flexibilně reagovat na požadavky zákazníků.

Patnáct let novodobé historie je důkazem, že i v menším městě může vzniknout stabilní a perspektivní průmyslový podnik. Strojírna v Trhových Svinech tak zůstává důležitou součástí regionu i nadále a do dalších let vstupuje s cílem pokračovat v kvalitní práci a dalším rozvoji.

VOLNÉ POZICE



OBSLUHA CNC STROJŮ



LEŠTIČ

Zajímá Vás výrobní prostředí a cítíte se v něm jako ryba ve vodě? Nebo chcete zkusit něco nového a máte chuť se k nám přidat? Šikovné ruce u nás mají vždy dveře otevřené.



pracevgpn.cz



gpn.cz



GPN Trhové Sviny

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01

Bc. Lucie Kollarová, personalistka
lucie.kollarova@gpn.cz
tel.: 387 844 902